

# Une Belle Maison

QUEBEC - OFFICE du TOURISME

OFF  
A111T6  
A14/B44-  
1944

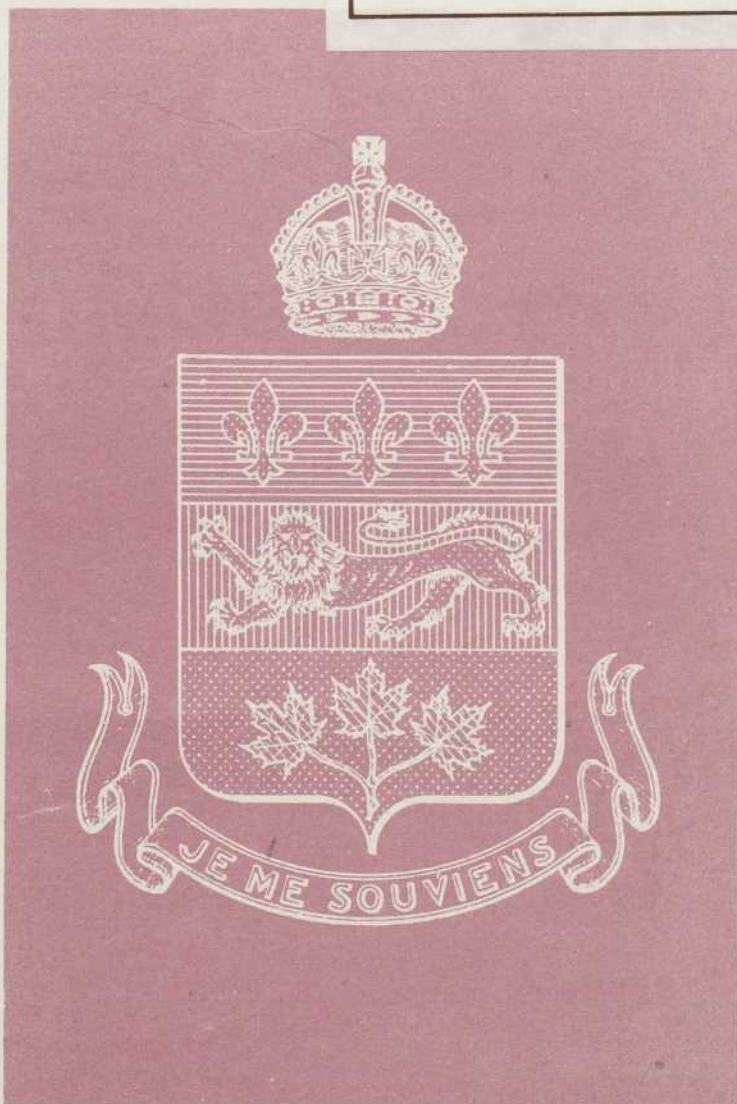
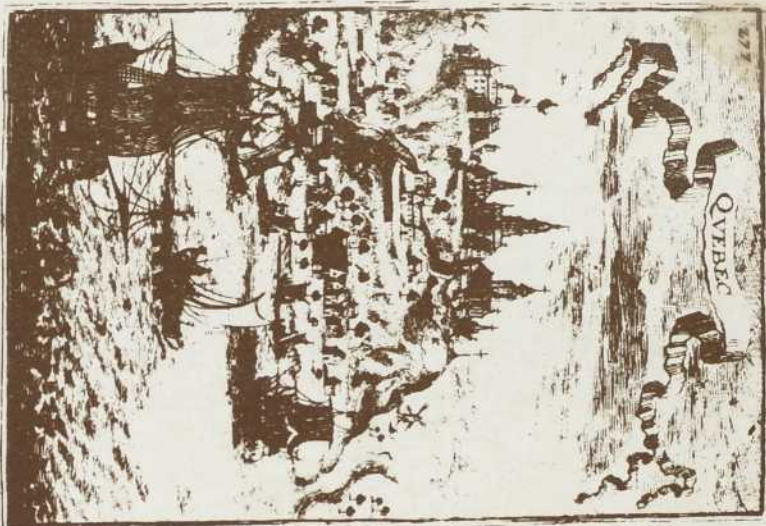
A14/B44-  
1944



dans une  
Belle Province

1944  
A14/B44-  
A11T6  
DFF

Bibliothèque Nationale du Québec





PRÉFACE DE  
L'HONORABLE PREMIER MINISTRE  
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Une belle architecture est un témoignage de civilisation.

De l'avis de tous les connaisseurs, tant du Canada, d'Europe et des États-Unis que des républiques sud-américaines, nous pouvons, à juste titre, être fiers de l'architecture canadienne-française. Malheureusement beaucoup des nôtres n'ont plus le souci d'en conserver les vestiges, ni de bâtir suivant la tradition.

Le gouvernement a confié à l'Office du Tourisme et de la Publicité de la province de Québec et au ministère de l'Agriculture la tâche d'instituer un concours d'architecture canadienne-française, concours qui a remporté le plus vif succès.

Nous avons d'abord voulu fournir au peuple des campagnes, si attaché à ses traditions, des modèles de maisons qui lui conviennent; et le ministère de l'Agriculture s'est chargé du soin de faire une campagne d'éducation à ce sujet. D'un autre côté, l'Office du Tourisme et de la Publicité accomplit beaucoup pour répandre le goût de notre architecture, car l'on sait que tout

FOREWORD BY  
THE PRIME MINISTER OF THE  
PROVINCE OF QUÉBEC

Fine architecture is a prominent sign of civilization.

Judging from opinions expressed by connoisseurs in Canada, Europe and the United States, as well as those from various South American republics, we may well be proud of our French-Canadian architecture. Unfortunately, however, a number of our own people are indifferent in the matter of conserving the vestiges of ancient buildings, or of building according to tradition.

The Government has confided to the Province of Québec Tourist and Publicity Bureau and to the Department of Agriculture, the task of instituting a French-Canadian architecture competition, a contest which has proved a decided success.

One of the main ideas of this competition was to supply our rural inhabitants, who are so closely connected with ancient traditions, with models of houses which would be suitable for them; and the Department of Agriculture has been entrusted with the task of carrying out an educational campaign on this subject.

The Province of Québec Tourist and Publicity Bureau is, on the other hand, accomplishing a great deal in spreading

ce qui caractérise notre province attire et retient les visiteurs.

Ce concours marque un heureux début, et nous le ferons suivre de quelques autres. Celui de cette année, par exemple, aura trait aux hôtelleries rurales, aux cabines ou chalets, aux belvédères ou kiosques, et aux bâtiments de ferme. Déjà, cependant, les modèles primés au présent concours intéressent non seulement les ruraux, mais même les citadins. Et c'est là un excellent présage.

Nous nous efforçons de répandre le culte de notre architecture, sans oublier les exigences modernes de l'hygiène et du confort. C'est pourquoi les plans que nous offrons aujourd'hui comportent des adaptations pratiques aux conditions actuelles du progrès, tout en respectant le style que nous ont légué nos pères.

Il va de soi que l'emploi des tentures, tapis, meubles et autres objets d'art domestique, comme aussi l'embellissement des parterres, tout est bien dans la note et contribue à faire valoir nos maisons canadiennes.

Tous les plans soumis ont retenu notre attention. Mais nous avons dû nous borner à ne publier que ceux qui avaient été primés ou qui méritaient une mention honorable.

Je veux remercier l'Association des Architectes de la province de Québec, et les membres du jury de l'aide bienveillante qu'ils nous ont accordée.

the knowledge of our architecture, because it is well known that everything that is characteristic of our Province attracts visitors and holds their attention. This competition was a success from the outset, and we will follow it by other competitions. That of 1943-44 will, for example, have as its theme rural hostelry, cabins and chalets, belvederes or kiosks and farm buildings. Prize winning models in this year's competition have already aroused considerable interest, not only among our country population, but also among residents of our towns and cities, and this is an excellent sign.

We are doing our utmost to make French-Canadian architecture widely known, without overlooking modern requirements of health and comfort. This is why the plans we are offering today, while they conform to the styles handed down from generation to generation, are modernized in certain practical adaptations so as to keep pace with modern-day progress.

It goes without saying that the use of hand-woven rugs, home worked tapestries and carpets, furniture, and other examples of domestic arts contribute greatly to the attractiveness of our houses, while the embellishment of lawns and surrounding grounds is another important factor.

All plans that have been submitted to us were worthy of special attention and careful examination, but we necessarily had to limit ourselves, and only publish those which were awarded prizes.

L'oeuvre de la renaissance et de la diffusion de l'architecture canadienne-française ne saurait s'accomplir sans la collaboration de tous. L'importance de la maison, du foyer, par opposition au simple logement ou appartement, est de plus en plus reconnue. L'habitation influe trop sur la famille et la société pour que l'on néglige de la conserver et de l'améliorer. Elle est l'un des éléments fondamentaux d'une vie nationale bien entendue. Il faut prévoir l'avenir, le lier au présent, et les fonder tous deux solidement sur le passé.

Beaucoup de problèmes d'après-guerre seront résolus par notre façon de concevoir et de réaliser la construction de maisons qui répondent à nos besoins et ajoutent à l'attrait de la province de Québec.

Comme un grand nombre de Canadiens de langue anglaise nous ont demandé des renseignements au sujet de ces plans, nous sommes heureux de mettre ceux-ci également à leur disposition.

I wish to extend my sincere thanks to the Province of Québec Architects Association, and to members of the jury, for their generous support in our competition.

The task of recreating and making widespread our French-Canadian architecture is impossible of accomplishment without the collaboration of each and all of us. The importance of hearth and home, as against a mere apartment or flat, is becoming more and more widely known. Home plays too influential a role in both family and social life for us to overlook our retaining it and improving it. It is one of the fundamental elements of a well conceived national life.

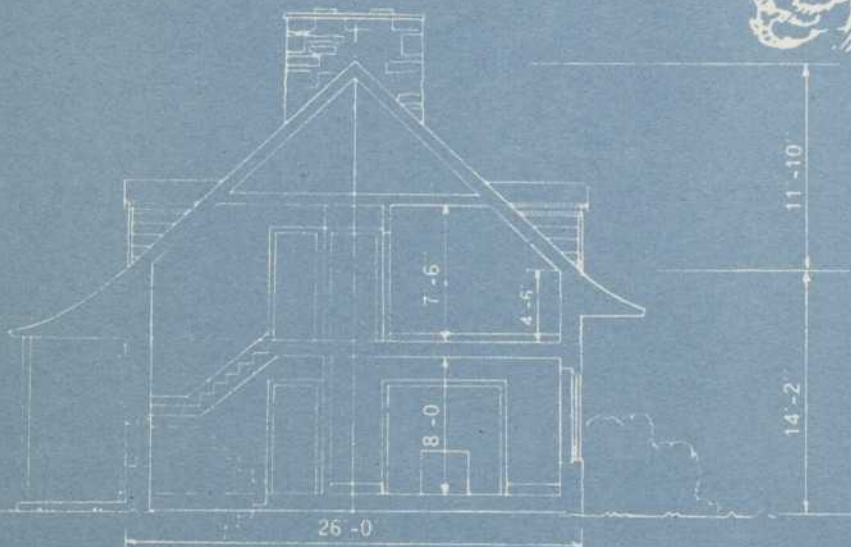
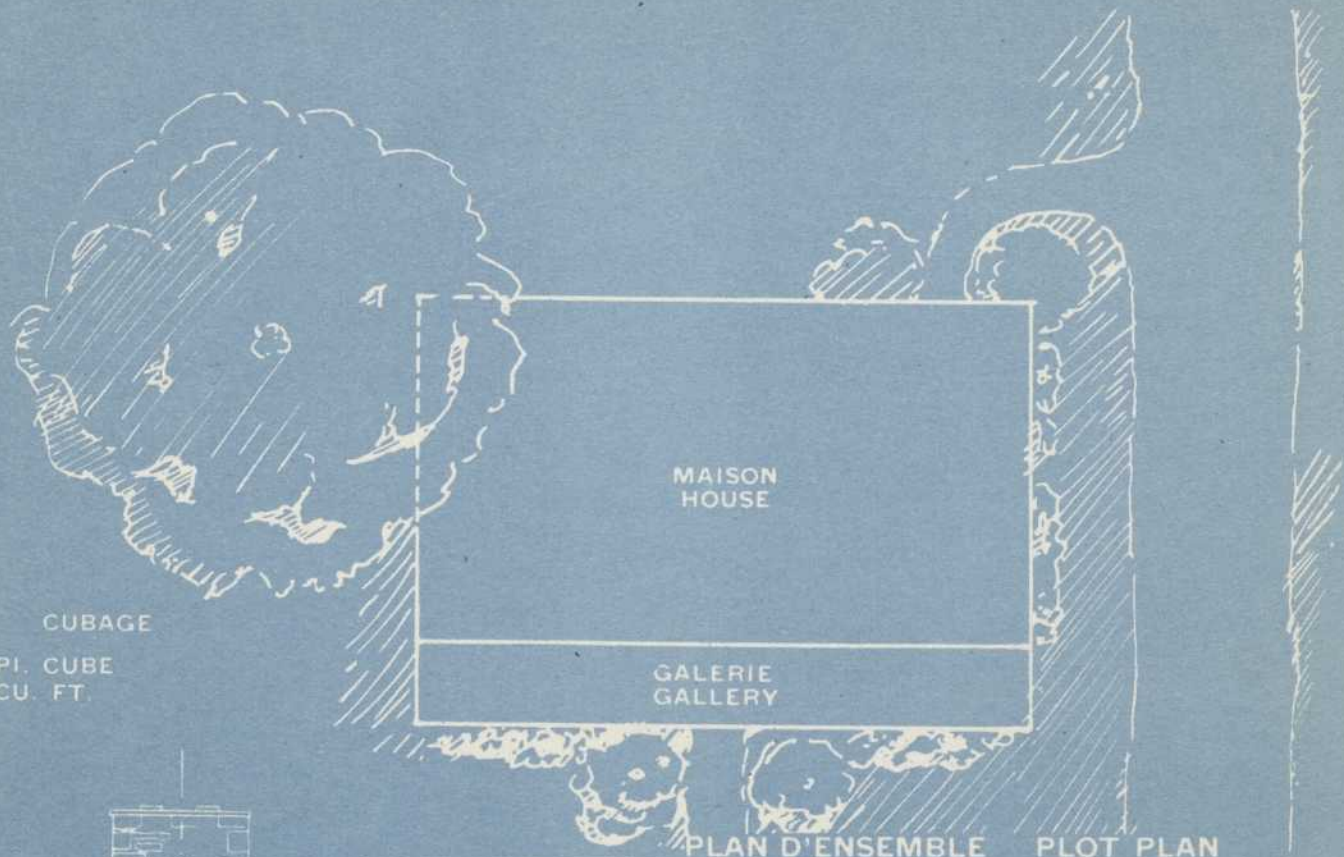
We must build for the future, and link it to the present, the while we anchor both solidly to the past.

Numerous are the post-war problems which will be solved by our method of planning and realizing the construction of houses which meet our requirements and add to the attractiveness of the Province of Québec.

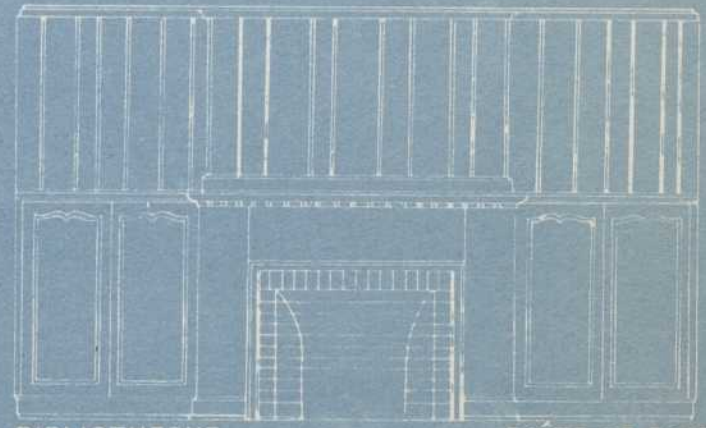
As a large number of English-speaking Canadians have requested information in connection with these plans, we are pleased to place them at their disposal.

*M. L. L. L.*

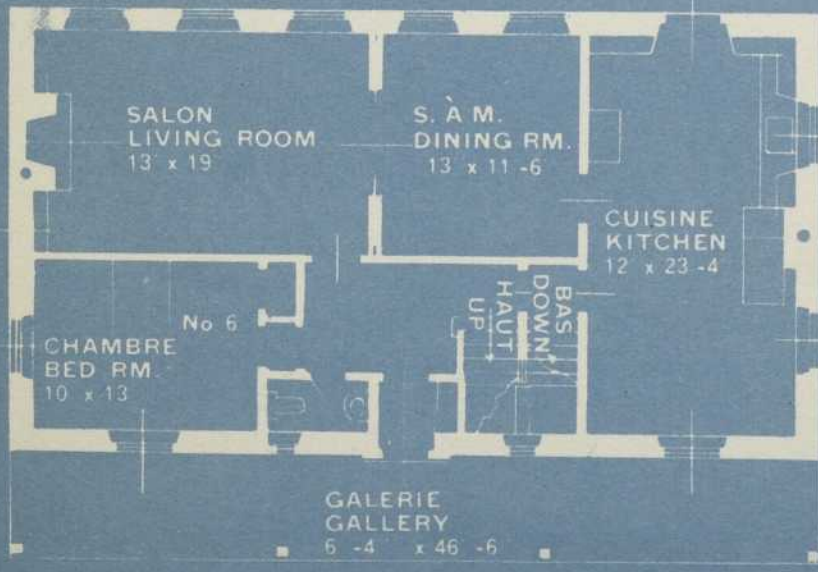
CUBE 25,000  
CUBAGE PI. CUBE CU. FT.



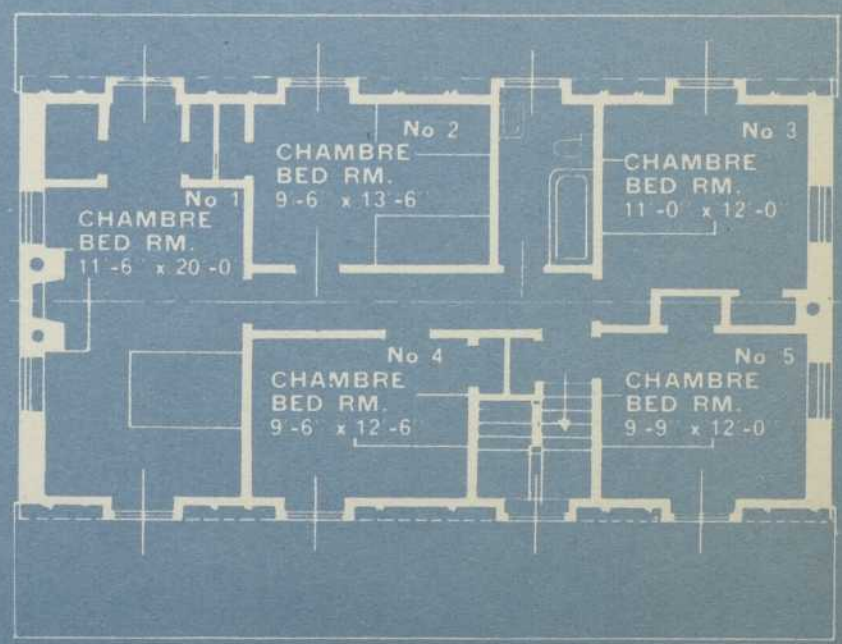
COUPE À TRAVERS CROSS SECTION



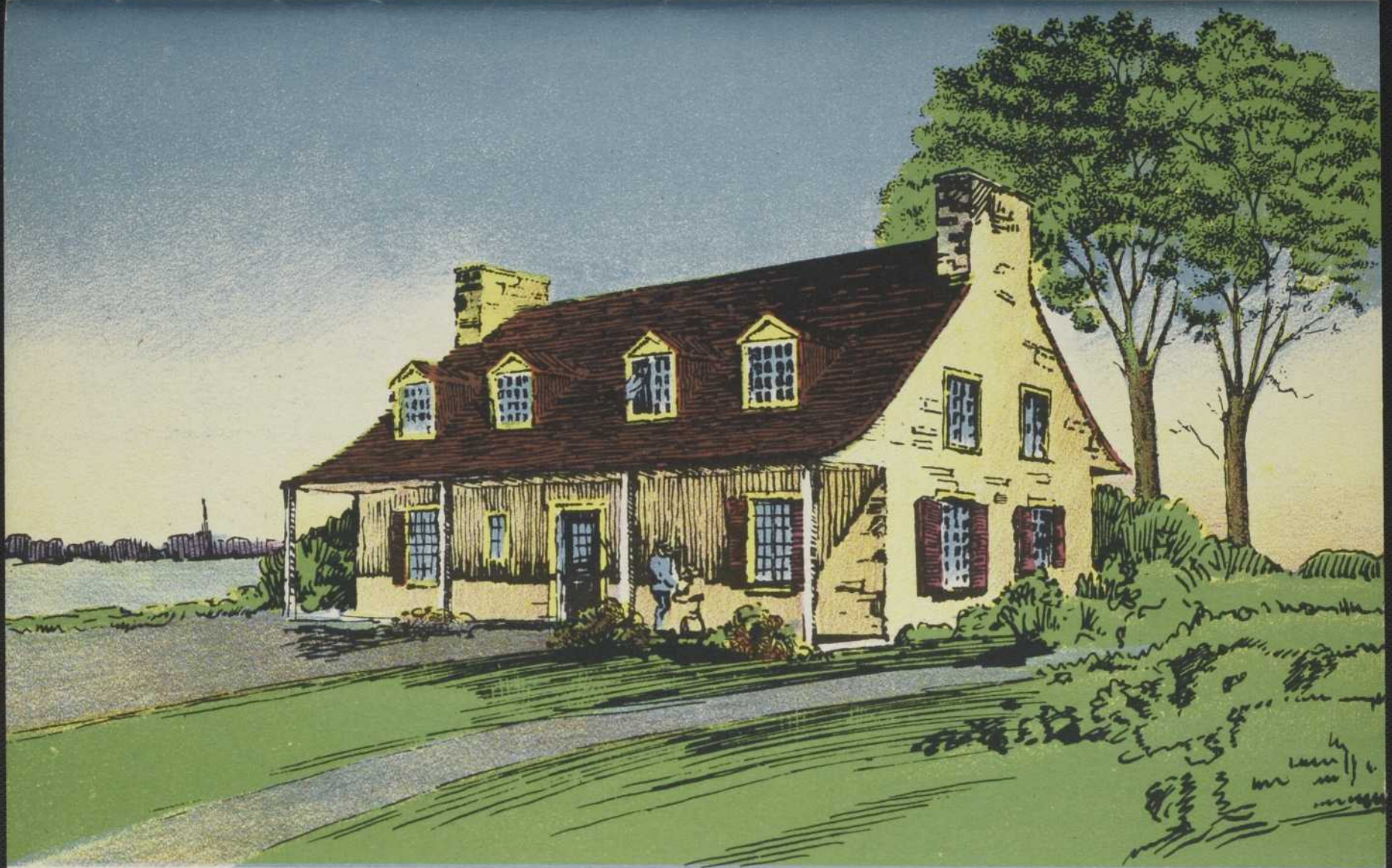
DÉTAIL DU SALON LIVING RM. DETAIL



REZ-DE-CHAUSSÉE GROUND FLOOR



1er ÉTAGE 1st FLOOR



*Architecte* — P. ROY WILSON — *Architect*

Projet "A" — PREMIER PRIX

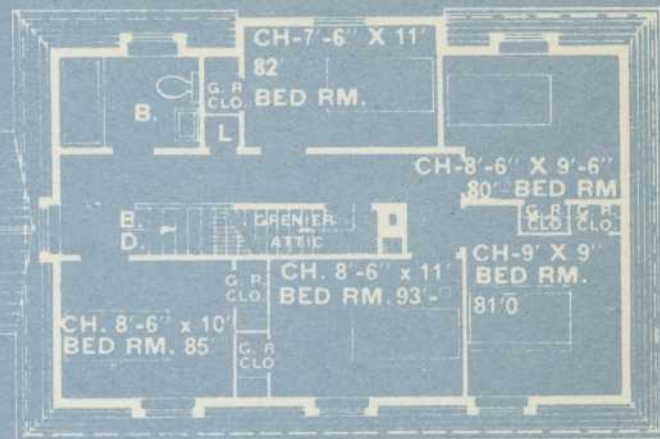
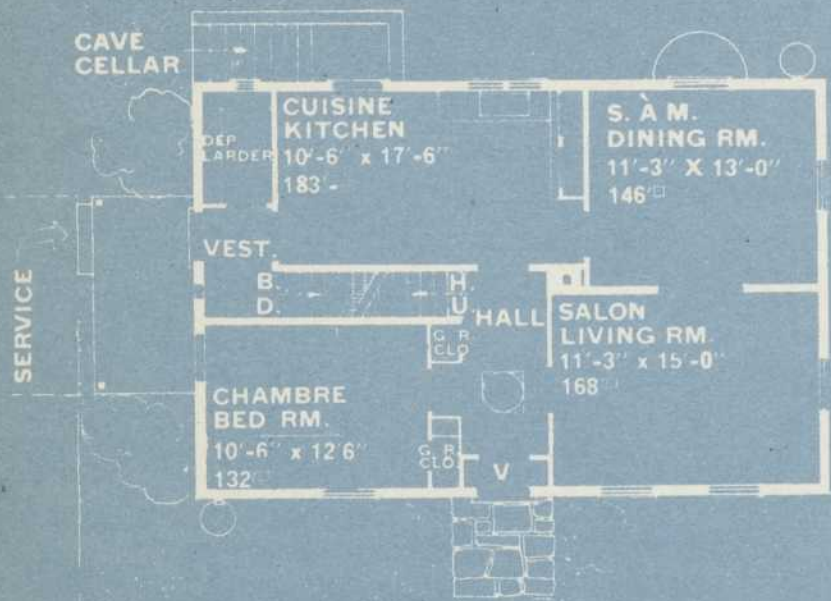
Maison d'un cultivateur à l'aise, ayant une famille nombreuse.

La toiture est en bardeaux ou en papier manufacturé. Le mur extérieur est en pierres équarries. Aux fenêtres du rez-de-chaussée, des persiennes. La boiserie du salon indiquée sur le dessin est faite de panneaux moulurés, dans la partie inférieure, y compris l'encadrement de la cheminée; la partie supérieure est faite de planches emboutées. Les murs des autres pièces ou les plafonds peuvent être également à panneaux ou de bois contreplaqué, en planches à noeuds, produits manufacturés ou plâtre. Les bois sont canadiens teintés ou naturels.

Project "A" — FIRST PRIZE

House for well-to-do farmer with numerous family.

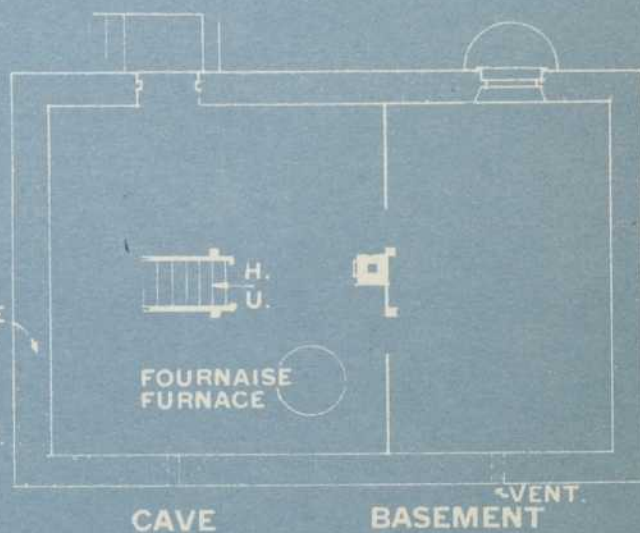
The roofing is either of shingle or roofing paper. The outside wall is of square-cut stone. Slated shutters on the ground floor windows. The woodwork of the room shown in the illustration is of panelboard below, including the woodwork around the fireplace, and of finely joined wood above. The walls of other rooms, and the ceilings, may also be made of panel board or of plywood; or on the other hand of various woods, manufactured wallboards, or plaster. The woodwork is Canadian lumber, either stained or natural.



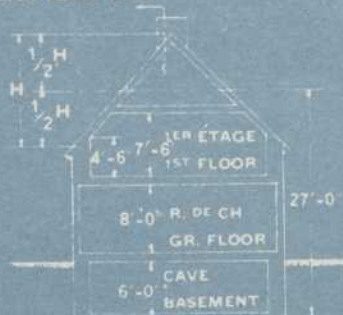
REZ-DE-CHAUSSÉE GROUND FLOOR

	CUBE:	CUBAGE
MAISON HOUSE : 24 x 36 x 27		= 23328
VERANDA VERANDAH : (6 x 11 x 9) - Z		= 297
ENTREE DE LA CAVE CELLAR ENTRANCE : 4 x 10 x 6		= 240
LUCARNES DORMER WINDOWS		= 576
<b>TOTAL</b>		<b>= 24441</b>

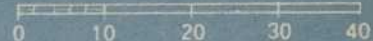
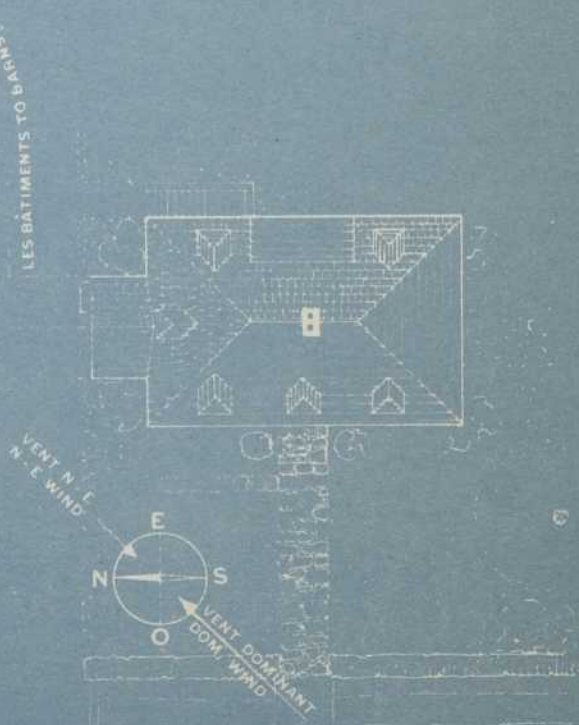
PI. CU. CU. FT.



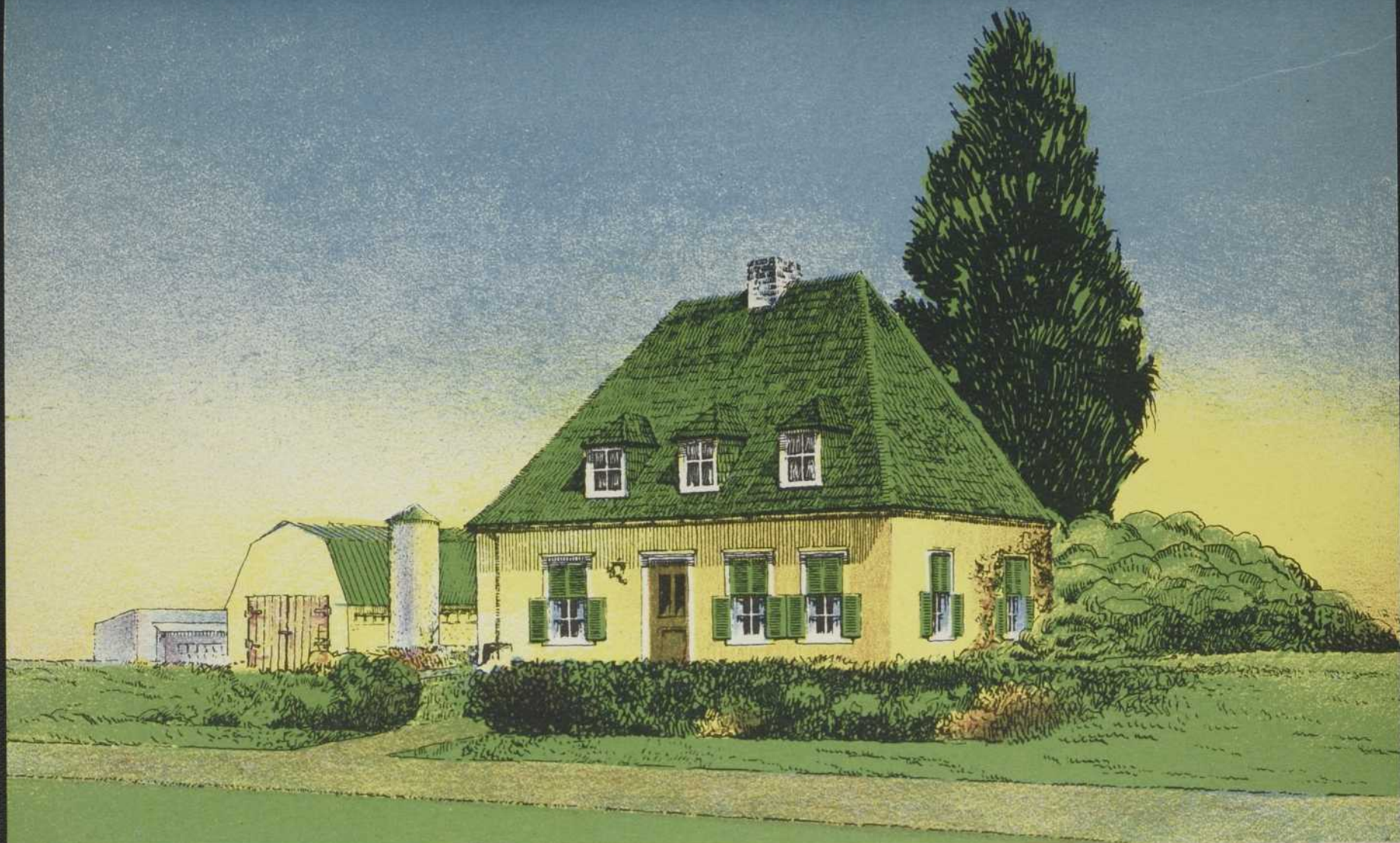
VENTILATION



GARAGE FUTUR  
FUTURE GARAGE



PORTE PRINCIPALE  
MAIN ENTRANCE DOOR



*Architecte* — A.-H. TREMBLAY — *Architect*

Projet "A" — 2ième PRIX

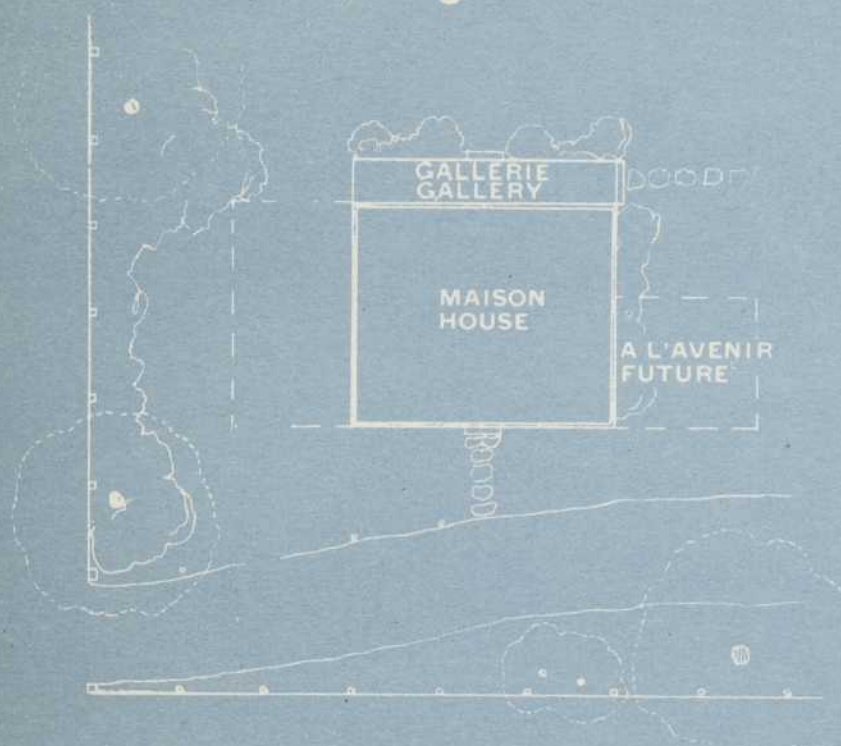
Maison d'un cultivateur à l'aise, ayant une famille nombreuse.

Le revêtement extérieur est ici fait de planches avec couvre-joints en bois, peintes dans un ton très clair. Le toit est en bardeaux, de préférence. Les persiennes seront peintes de la même couleur que le toit, dans un ton doux; la porte d'entrée sera teinte et vernie dans un ton foncé. Des plate-bandes bien fournies de plantes vivaces encadreront le carré du terrain, du côté de l'entrée principale.

Project "A" — 2nd PRIZE

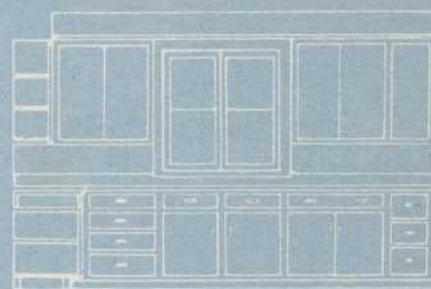
House for well-to-do farmer with numerous family.

Here the exterior work is of wood-board with covering strips also of wood, painted in bright colour. The roof is preferably shingled. Window shutters should be painted the same colour as the roof, in a soft shade; the front door stained dark and varnished. Healthy flower beds with well-grown plants surround the lawn to the side of the main entrance.

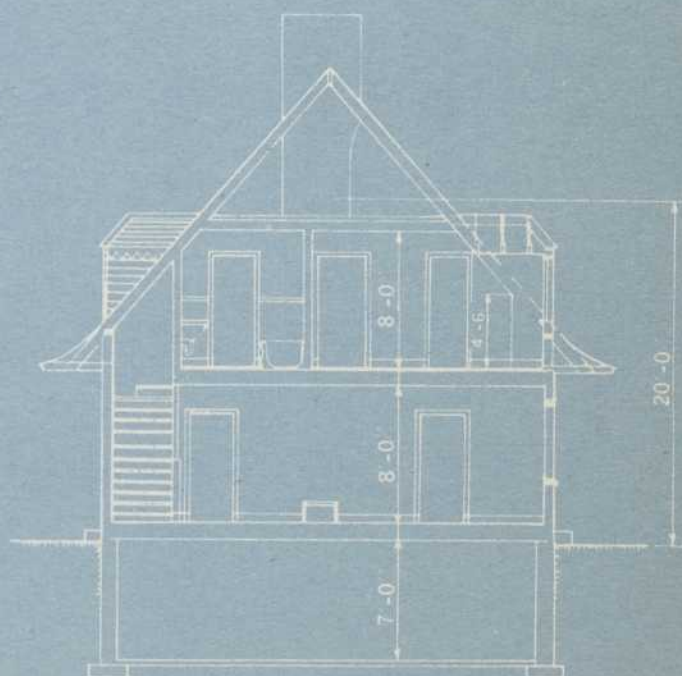


PLAN D'ENSEMBLE PLOT PLAN  
ÉCHELLE 1/16" 1'-0" SCALE

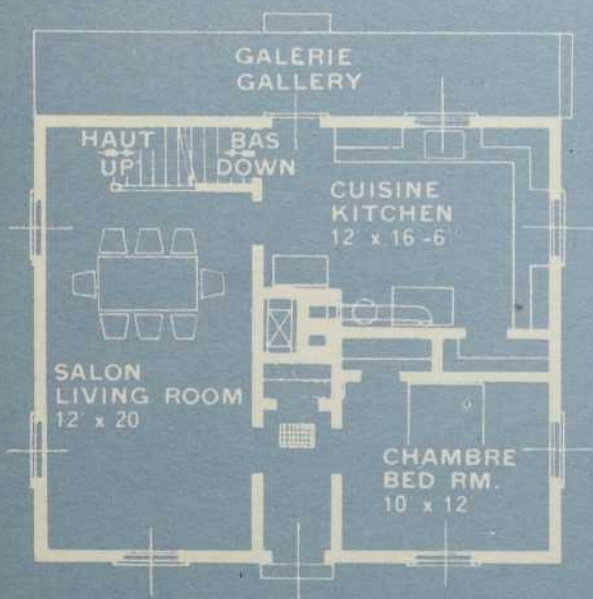
CUBE	CUBAGE	
26' x 30' x 20'	15,600	PI. CU. CU. FT.



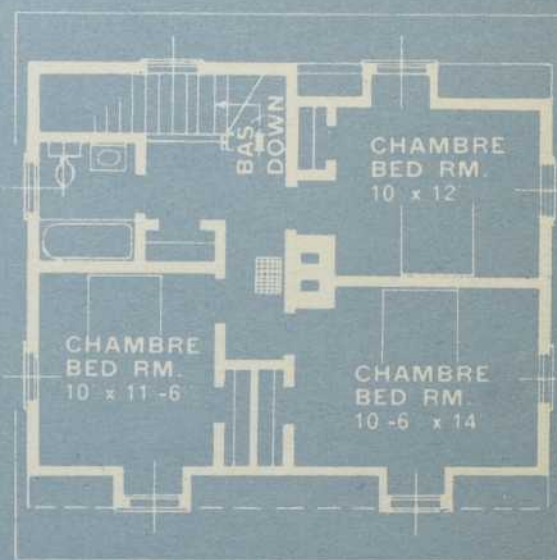
LE BOUT DE LA CUISINE END OF KITCHEN  
ÉCHELLE 1/4" 1'-0" SCALE



COUPÉ À TRAVERS CROSS SECTION  
ÉCHELLE 1/8" 1'-0" SCALE



1er ÉTAGE 1st FLOOR  
ÉCHELLE 1/8" 1'-0" SCALE



REZ-DE-CHAUSSÉE GROUND FLOOR  
ÉCHELLE 1/8" 1'-0" SCALE



*Architecte* — H. ROSS WIGGS — *Architect*

Projet "B" — PREMIER PRIX

Maison d'un fils de cultivateur, laquelle pourrait plus tard s'agrandir.

Voici un exemple du bel effet que peut produire l'emploi de matériaux variés: bardeaux pour le toit, planches à déclin pour la partie supérieure du mur, planches avec couvre-joints ou revêtement de stuc. À la partie inférieure, noter la peinture des encadrements et fenêtres qui doit être d'un ton vif.

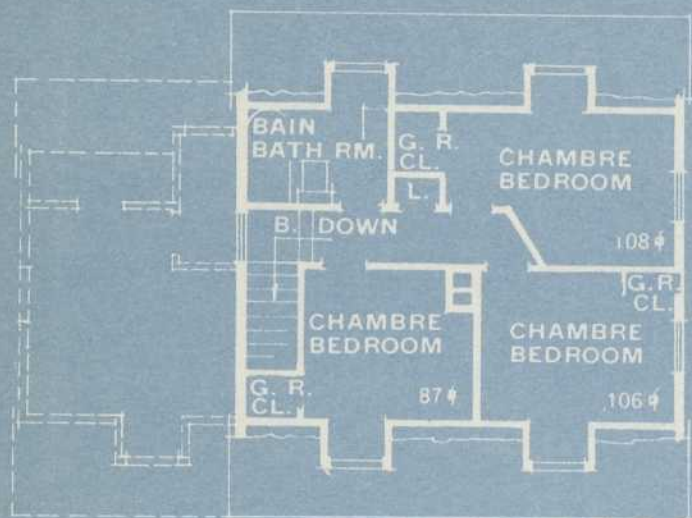
Ce type convient à une région de colonisation. Il présente les garanties du confort le plus complet. Le carré peut être sensiblement agrandi.

Project "B" — FIRST PRIZE

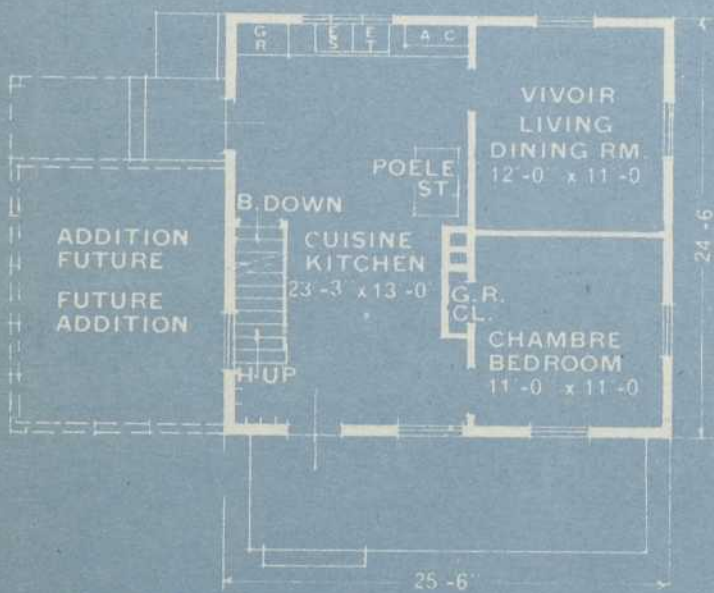
House for farmer's son. Building could be enlarged later on.

Above is an opportunity to create a special effect in the exterior by the variety of materials used: shingles for the roof, horizontal woodwork for the upper part of the wall, and then finely joined boards or stucco. In the lower part, note the window-frames and shutters, which should be of a bright colour.

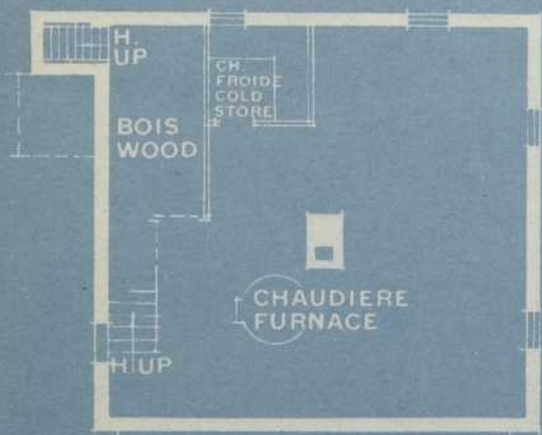
This type of house is particularly suitable for areas of colonization. It is built for comfort, and can be easily extended.



1er ETAGE 1st FLOOR



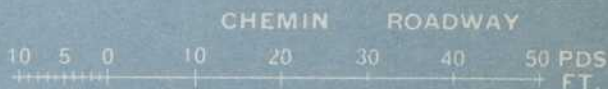
REZ-DE-CHAUSSEE - GROUND FLOOR



SOUS-SOL - BASEMENT

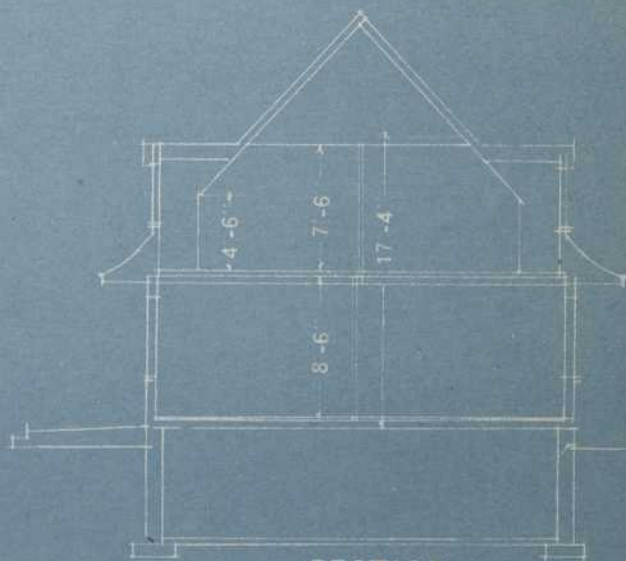


LUCARNES DORMER WINDOW

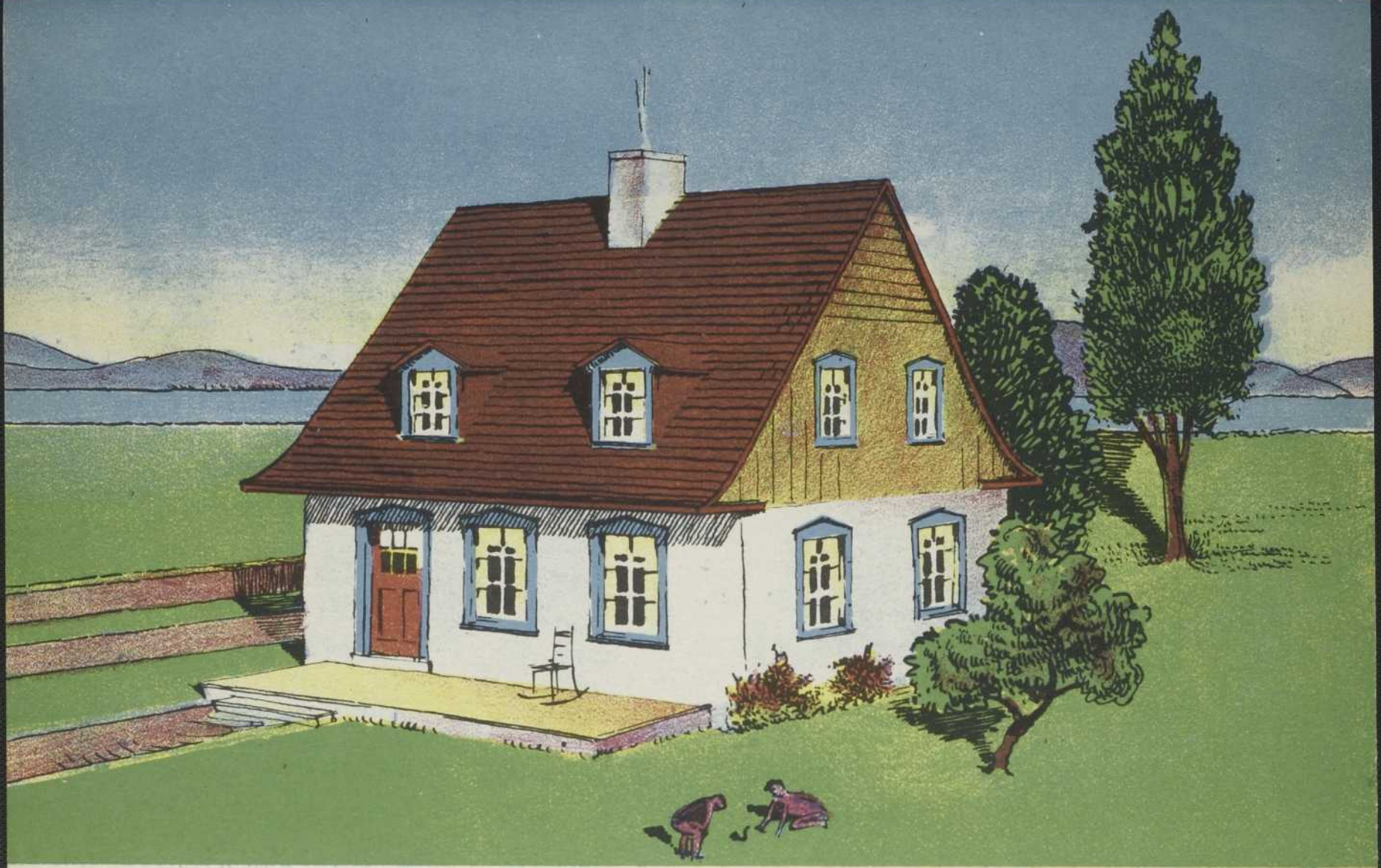


PLAN D'ENSEMBLE PLOT PLAN

CUBAGE	CUBING
25'-6" x 24'-6" x 17'-4"	10,808
LUCARNES DORMERS	144
CHEMINEE CHIMNEY	14
10,966 PI. CU. CUBIC FEET	



SECTION



*Architecte* — DAVID J. MOIR — *Architect*

Projet "B" — 2ième PRIX

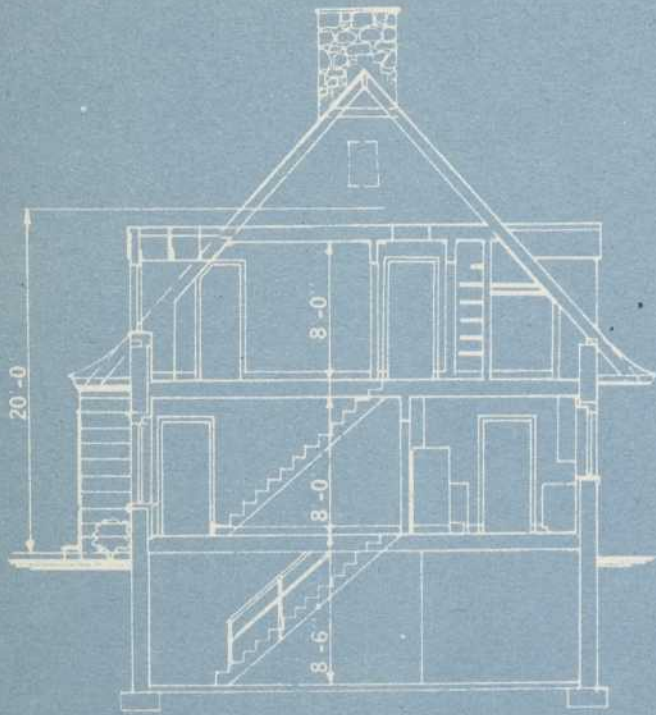
Maison d'un fils de cultivateur, laquelle pourrait plus tard s'agrandir.

La netteté de lignes de cette maison est obtenue par l'emploi de deux tons simples. Le toit et les pignons doivent être de la même couleur. Le mur est blanc pur — ainsi que les fenêtres. L'encadrement des ouvertures sera d'un ton franc. La maison doit être dégagée le plus possible afin que l'aspect en soit agréable; le terrain environnant doit être plat, gazonné, entretenu avec soin.

Project "B" — 2nd PRIZE

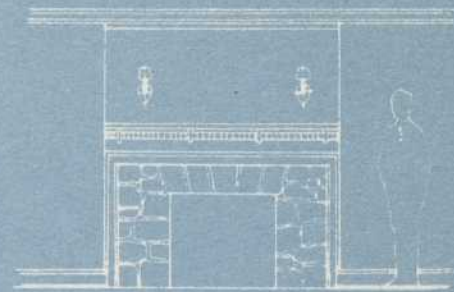
House for farmer's son. Building could be enlarged later on.

The clean-cut appearance of this house is achieved by two simple tone combinations. The roof and gables, should be of the same colour. The wall should be a pure white, as well as the windows. The frames of doors and windows of a bold colour. The house should stand in an open clearing, in order to provide a good view; and the surrounding ground should be level, grassy, and well kept.

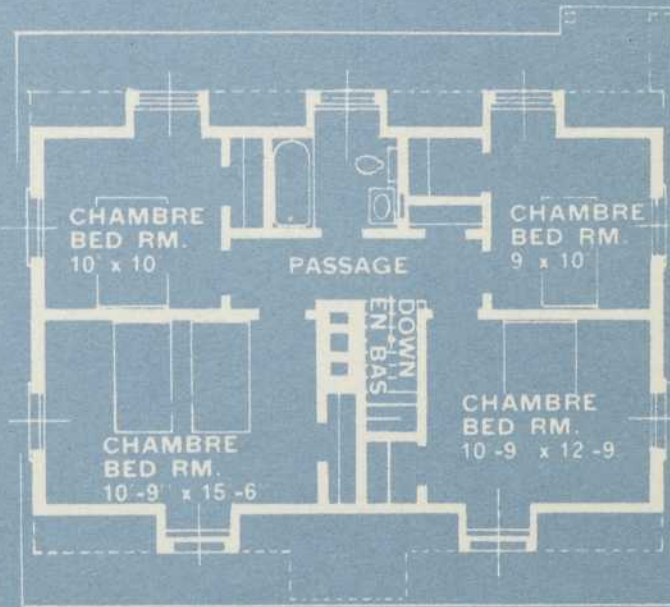


COUPE À TRAVERS CROSS SECTION  
ÉCHELLE 1/8" 1-0" SCALE

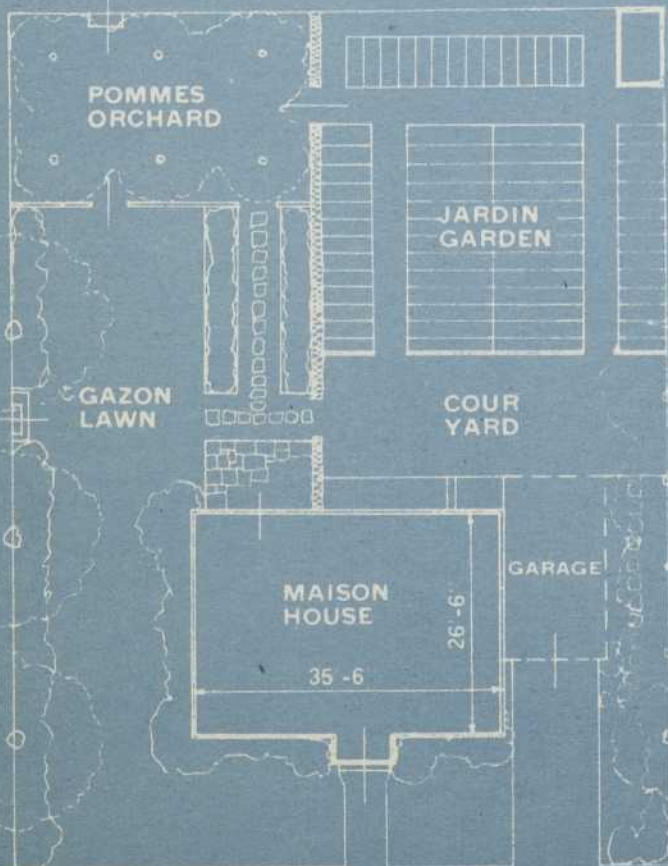
CUBE	CUBAGE
26'-6" x 35'-6" x 20'-0"	18,815
3'-0" x 6'-6" x 9'-0"	178
	18,993



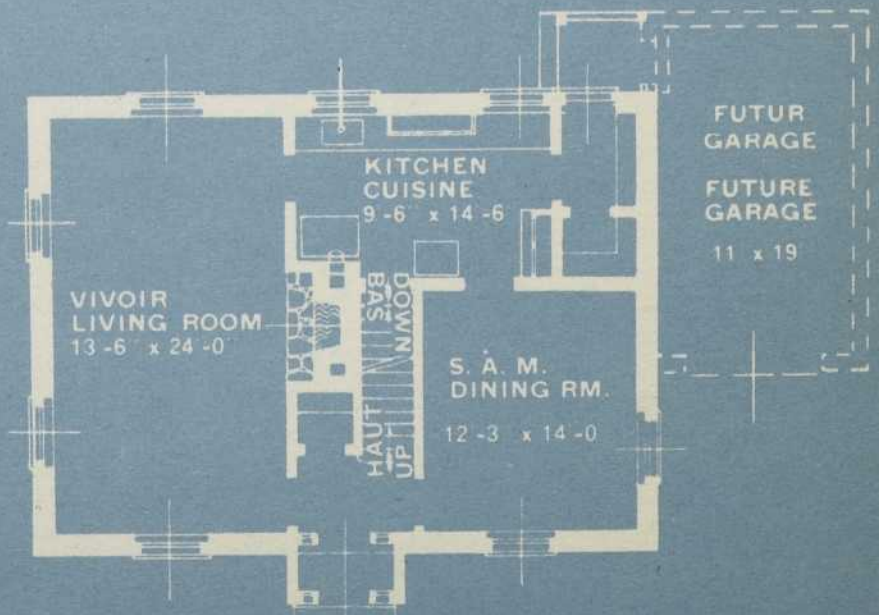
DÉTAIL DU FOYER FIREPLACE DETAIL  
ÉCHELLE 1/4" 1-0" SCALE



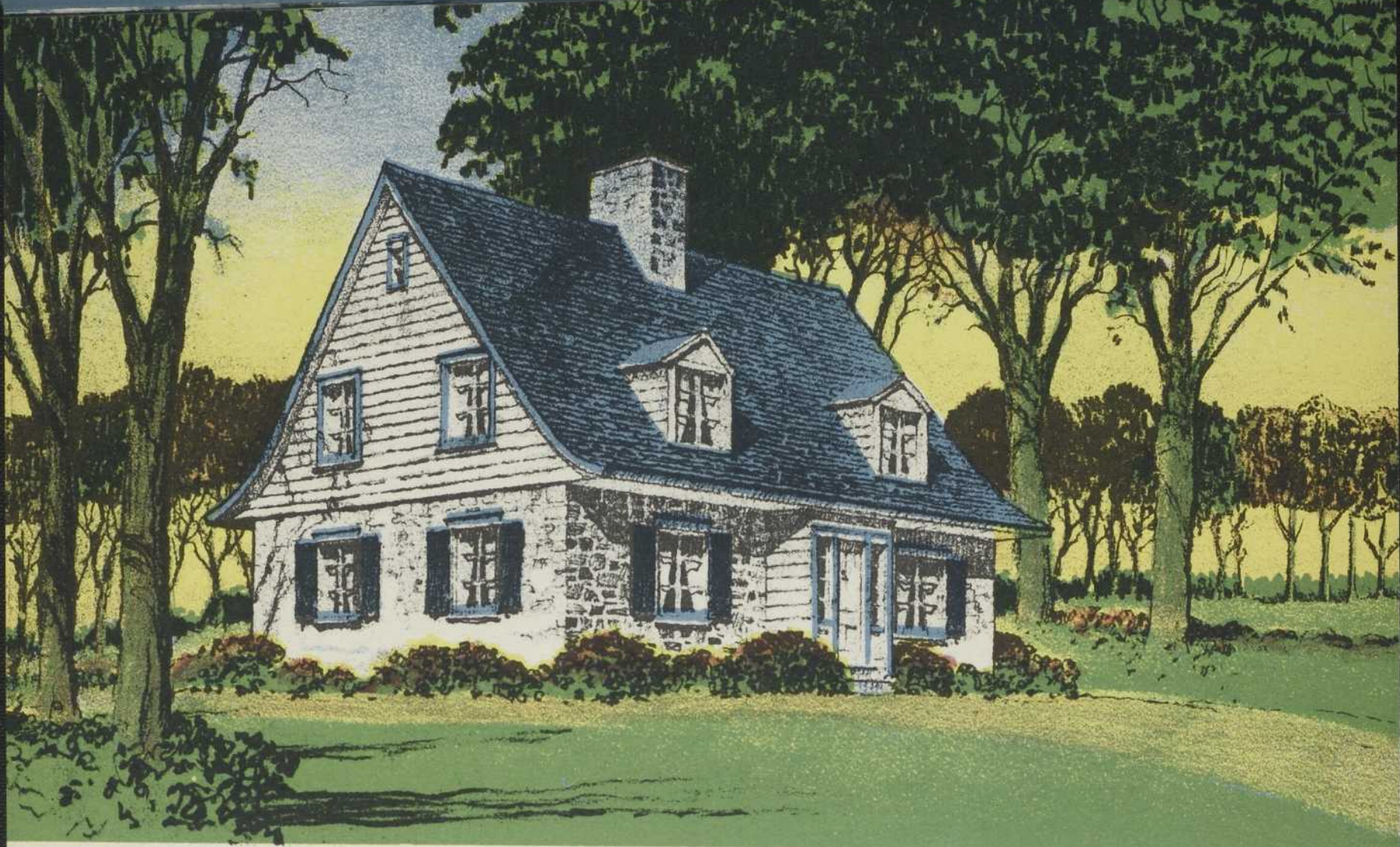
1er ÉTAGE 1st FLOOR



PLAN D'ENSEMBLE PLOT PLAN  
ÉCHELLE 1/16" 1-0" SCALE



REZ-DE-CHAUSSÉE GROUND FLOOR  
ÉCHELLE 1/8" 1-0" SCALE



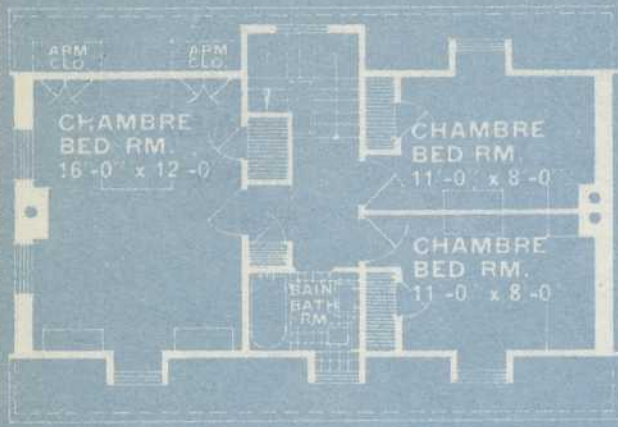
*Architecte* — H. ROSS WIGGS — *Architect*

Projet "C" — PREMIER PRIX  
Maison de ville ou de village (Famille moyenne).

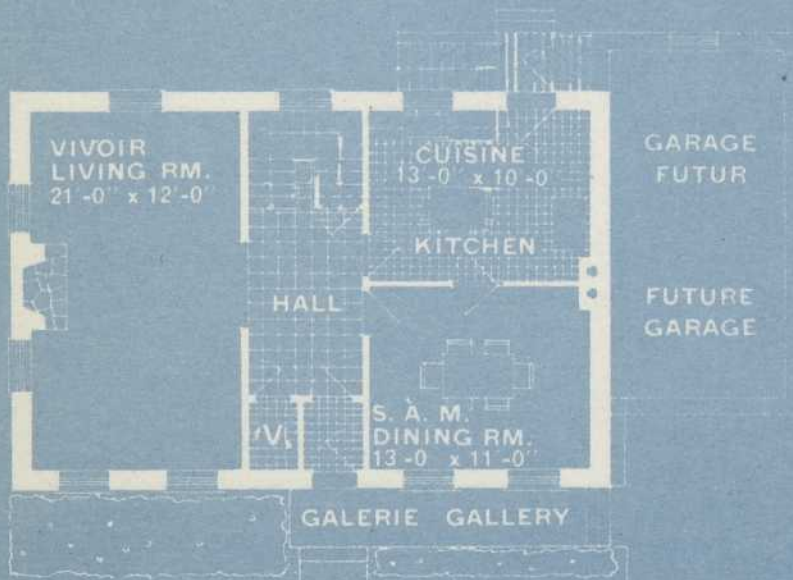
Le mur en pierres des champs—tout à fait dans la tradition—trouvera sa valeur dans le choix de la pierre elle-même—assez uniforme, sauf quelques pierres très foncées pour faire contraste. De même les lucarnes et les pignons doivent contraster avec la couleur du toit. Il importe que la cheminée soit en pierres comme le mur, exactement dans le même ton. Dans le vivoir, l'encadrement de la cheminée sera également en pierres des champs légèrement équarries.

Project "C" — FIRST PRIZE  
Town or village house (Average family).

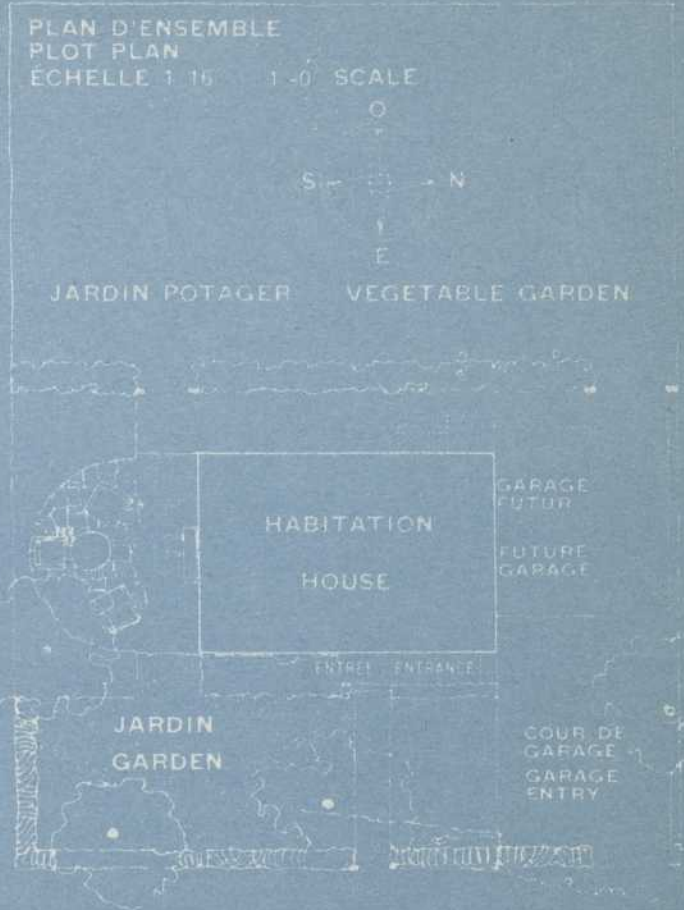
Here the wall, built of field stone—which is in the best tradition—becomes especially distinctive in the choice of the stone, which though uniform in itself is set off by certain blocks which are of darker colour with the roof. The chimney must be of stone, just as the wall, and exactly of the same colour. In the living room, the fireplace will also be made of field stone, roughly squared.



1er ÉTAGE 1st FLOOR



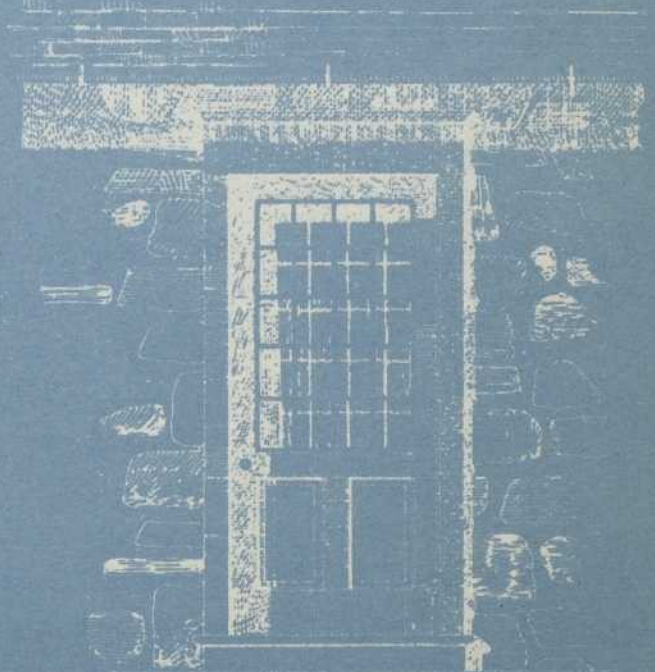
REZ-DE-CHAUSSÉE GROUND FLOOR



CUBE: 32'-0" x 23'-0" x 24'-0" = 17,664 P.C. CU. FT.

DÉTAILS DE LA PORTE D'ENTRÉE ENTRANCE DOOR DETAILS

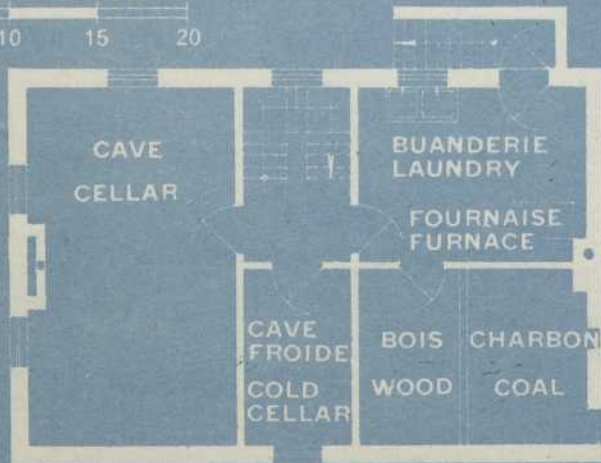
ÉCHELLE 1/2" = 1'-0" SCALE



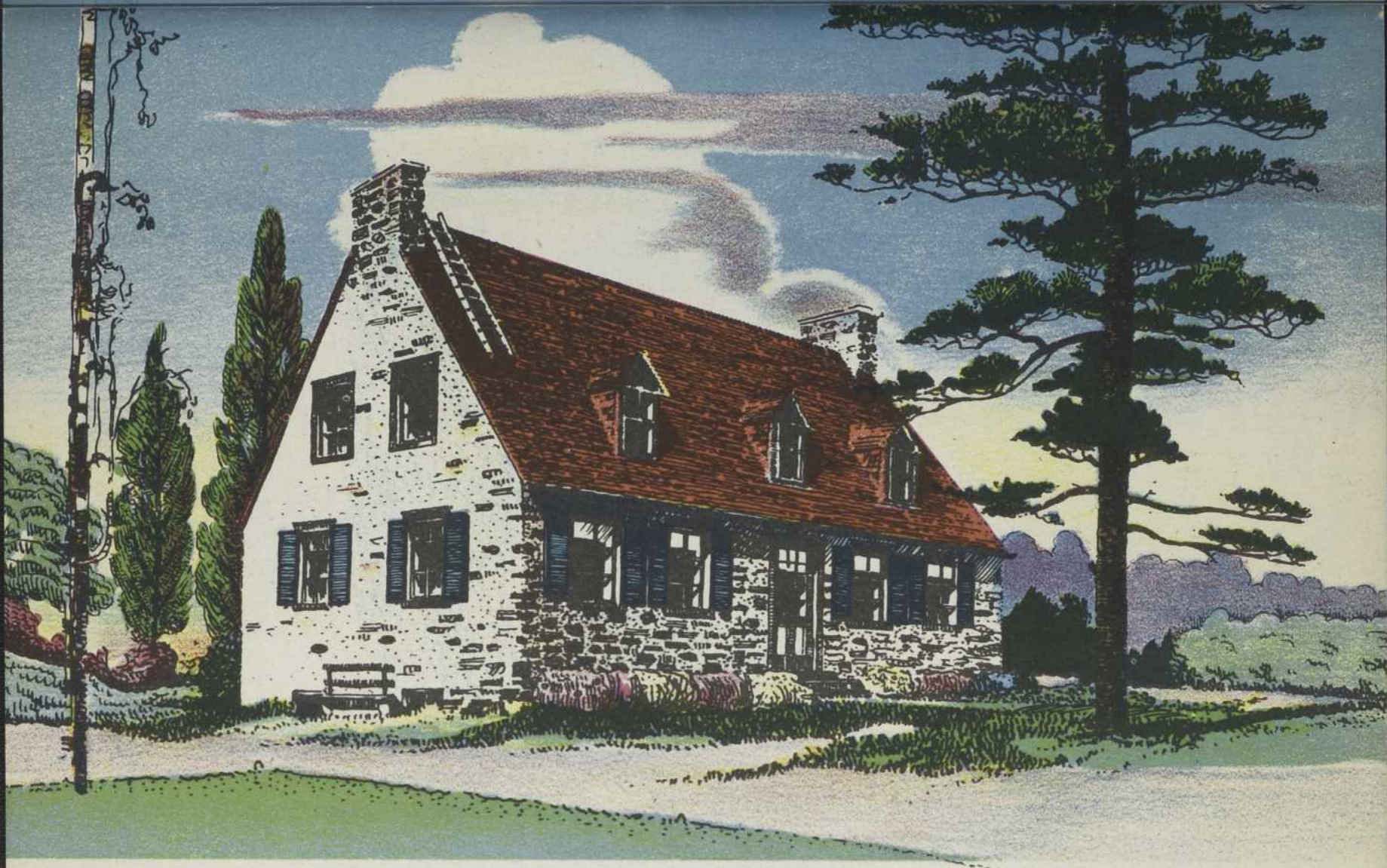
PLAN PLAN



ÉCHELLE 1/16" = 1'-0" SCALE



SOUS-SOL BASEMENT



*Architecte* — JACQUES-M. MORIN — *Architect*

Projet "C" — 2ième PRIX  
Maison de ville ou de village (Famille moyenne).

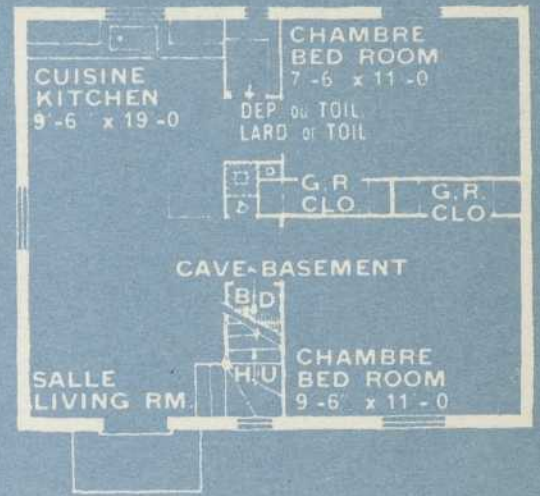
Celle-ci prend l'aspect d'un petit manoir breton, avec ses persiennes ou contrevents en deux tons: gris-bleu et blanc ou encore noir et blanc. La porte d'entrée principale a le même caractère. Seul le toit peut être d'une autre couleur, aux tons vieillis. Le vestibule sera dallé, en tuiles noires et blanches; la cuisine en tuiles rouges, avec joints blancs. La pierre est de tons clairs, avec quelques taches très noires, à la manière d'autrefois.

Project "C" — 2nd PRIZE  
Town or village house (Average family).

In this house the style is almost that of a small Breton manoir with its outside shutters in two colour-tones, either grey-blue and white, or simply black and white. The front door is similarly designed. The roof alone may be of some other colour, a shade with a suggestion of age. The hallway will have a black and white tiled floor; and the kitchen will be red-tiled, with white join-seams. The stone of the building is of a light shade, with a few very dark patches in the traditional style.

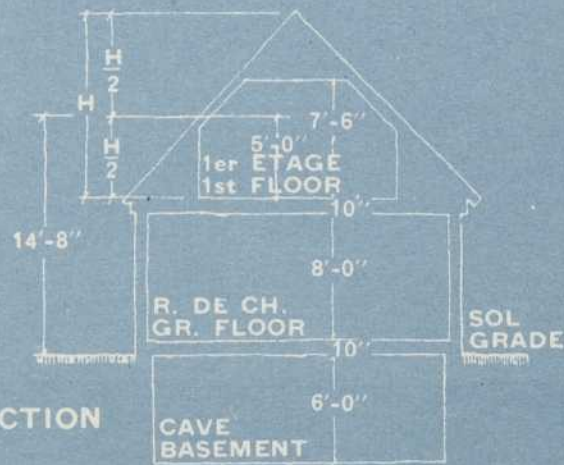


PLAN DU 1er ÉTAGE FUTUR  
FUTURE 1st FLOOR PLAN

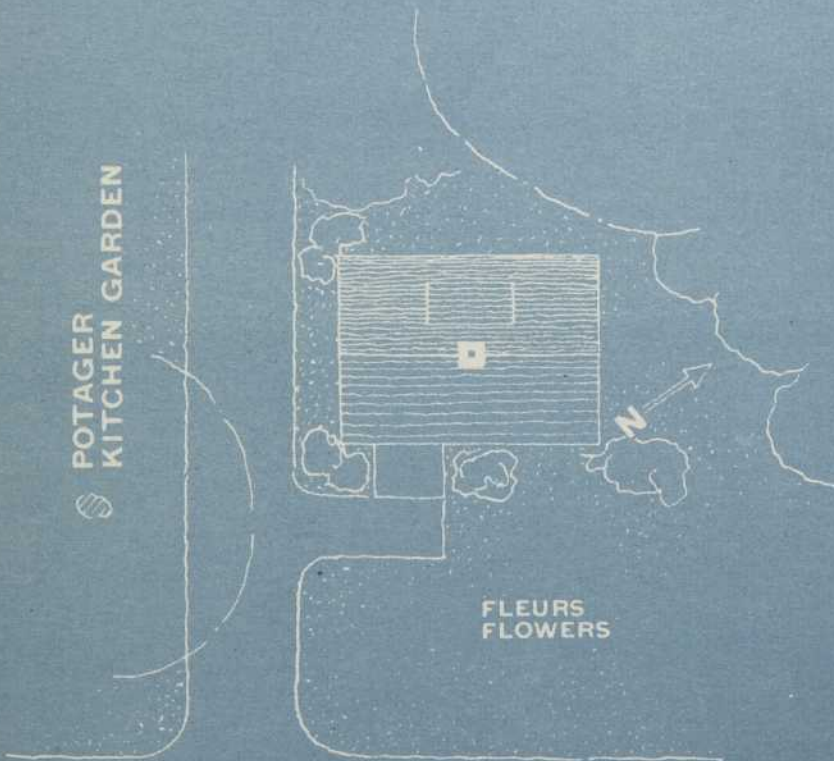


PLAN DU REZ-DE-CHAUSSÉE  
GROUND FLOOR PLAN

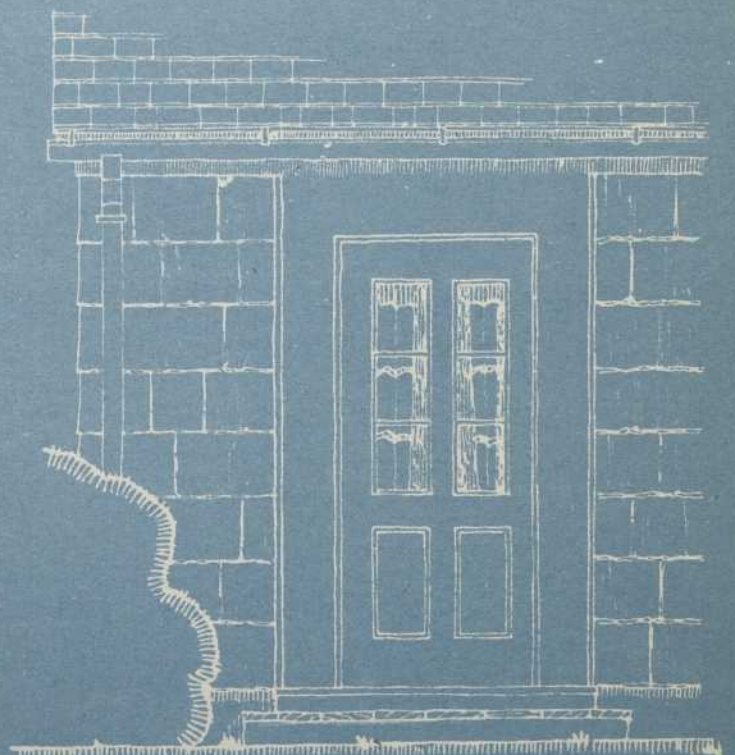
CUBAGE CUBING  
 $20'-0'' \times 24'-0'' \times 14'-8'' = 7008 \text{ PI. CU. CU. FT.}$



SECTION

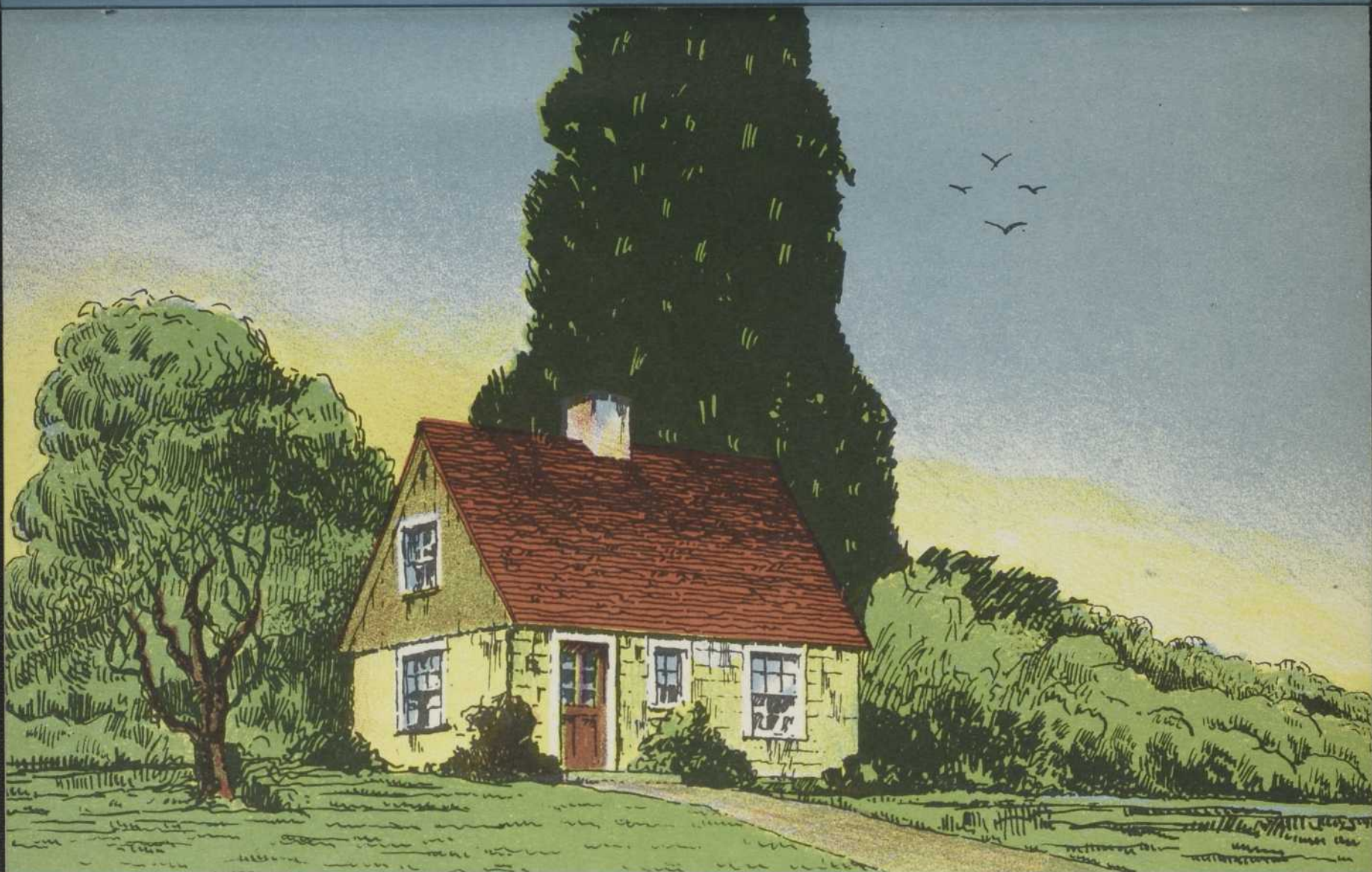


PLAN D'ENSEMBLE PLOT PLAN



DETAIL





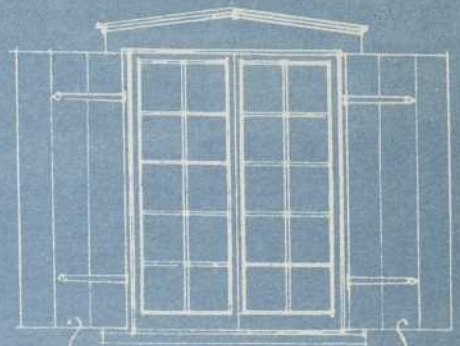
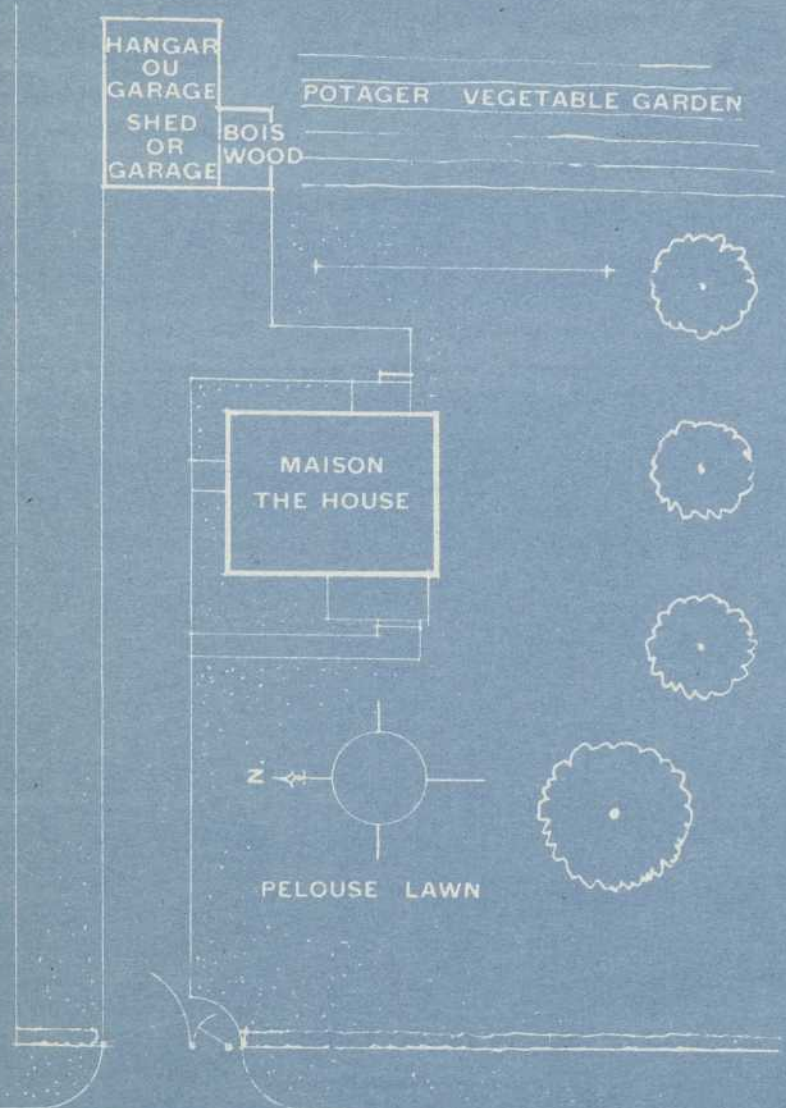
*Architecte* — A.-H. TREMBLAY — *Architect*

Projet "D" — PREMIER PRIX  
Maison régionale de colonisation, à un étage et demi.

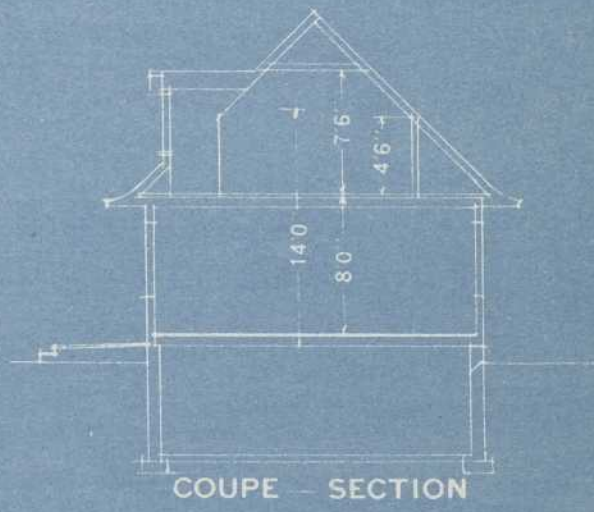
Le mur extérieur est constitué de matériaux légers: colombages, planches et revêtement en larges bardeaux de bois ou d'amiante; le toit est en bardeaux, ou de produits manufacturés. Les encadrements sont constitués par une simple planche peinte; la porte elle-même est d'une couleur très gaie. Le style de cette maison s'accommode bien d'un sol accidenté, d'un entourage laissé à l'état naturel et qui exige peu d'entretien et de frais.

Project "D" — FIRST PRIZE  
Settler's house, storey-and-a-half.

The exterior wall is constructed of light material, wood frame with a sheeting of large shingles of wood or asbestos board. The roof is shingled, or covered with a factory roofing material. All door and window frames are simply painted wood; and the door itself is in a very bright colour. The style of this house is especially adapted to picturesque and broken surroundings, where the setting is in a natural state and requires a minimum of care and cost.

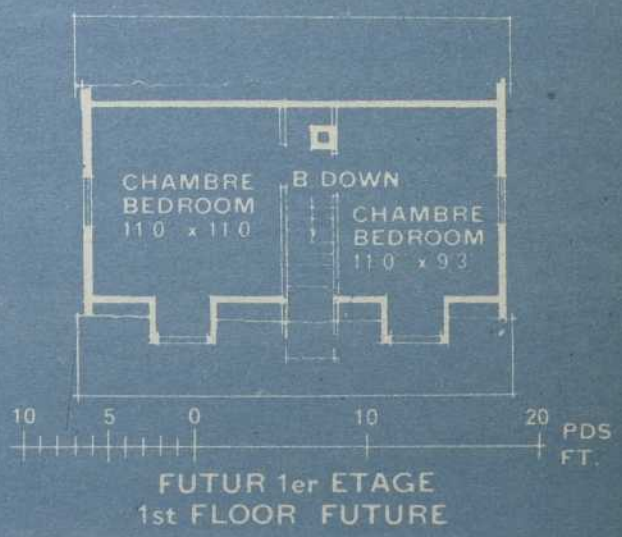
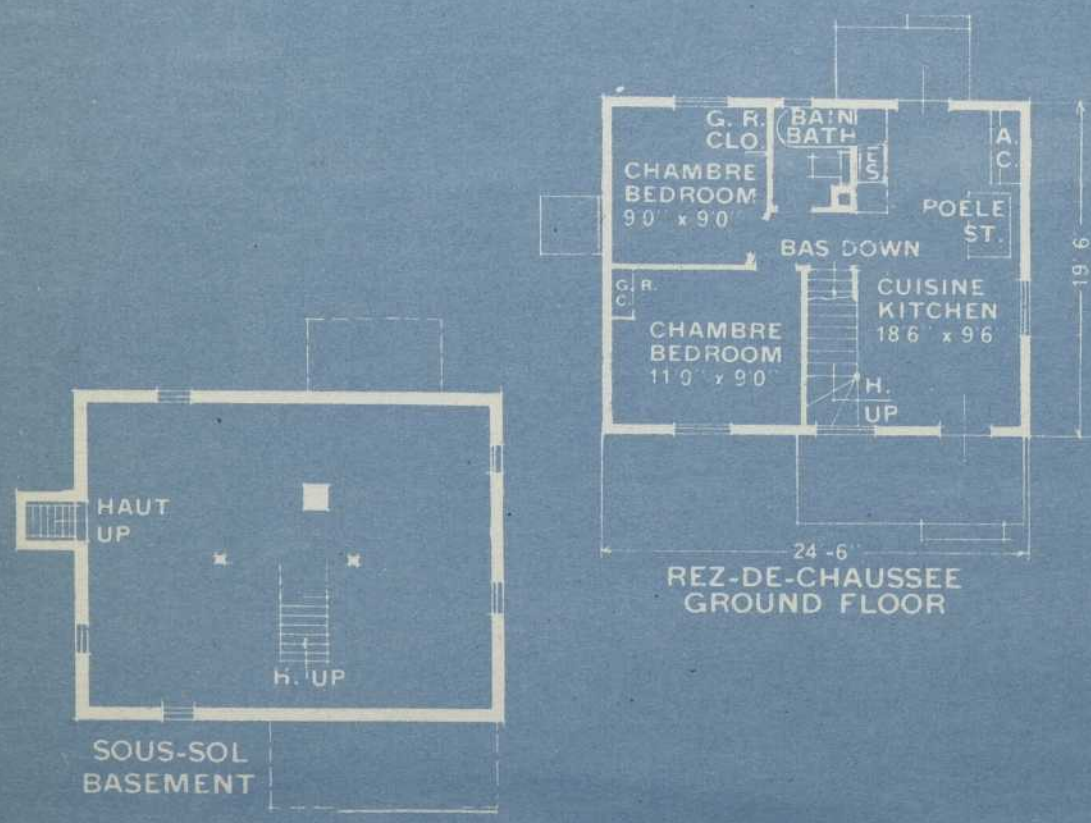


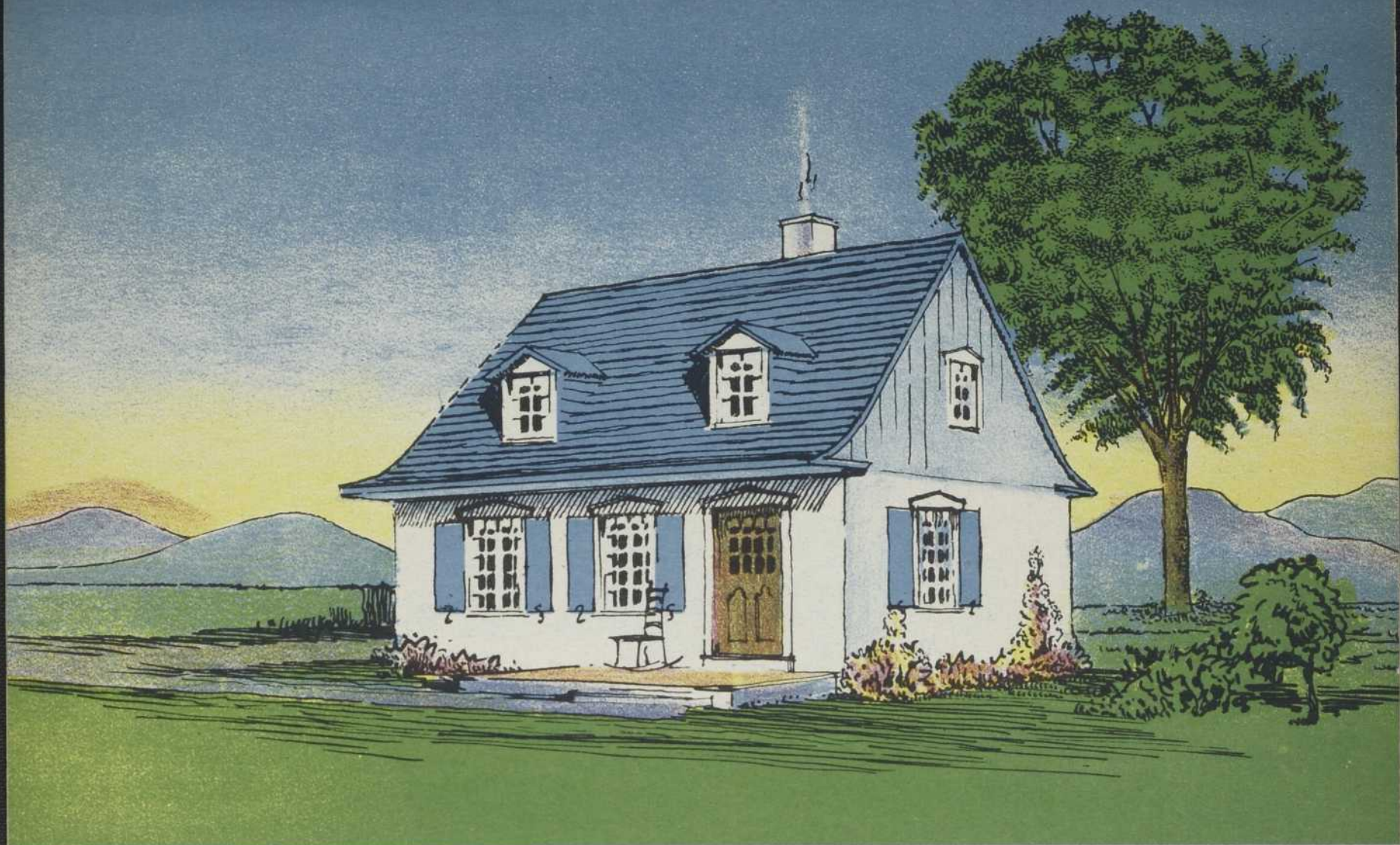
DETAIL DE FENETRE  
WINDOW DETAIL  
PCES 12 6 0 1 2 3 PDS.  
INS. FT.



PLAN D'ENSEMBLE PLOT PLAN  
CHEMIN ROADWAY  
10 5 0 10 20 30 40 50 PIEDS  
FEET

CUBAGE	CUBING	
24.6 x 19.6	x 14.0	= 6688
LUCARNES		
DORMERS		72
CHEMINEE		
CHIMNEY		12
		6.772 PDS. CU. CUB. FT.





*Architecte* — DAVID J. MOIR — *Architect*

Projet "D" — 2ième PRIX  
Maison régionale de colonisation, à un étage et demi.

Par la note pittoresque des encadrements, la fantaisie très libre et la vivacité de la couleur, la netteté du contour, cette petite maison apporte de la gaieté dans le paysage austère des régions de colonisation. Elle exige un terrain plat, déjà nivelé et bien dégagé, ainsi près d'où commencent les pentes des Laurentides. Le mur est construit en bois avec un revêtement de larges planches. Le perron d'accès est en bois ou en pierres plates dans un ciment coloré.

Project "D" — 2nd PRIZE  
Settler's house, storey-and-a-half.

By means of its picturesque door and window-frames, its imaginative vivacity of colour, and its neat design, this small home will add a gay touch to the heavier surroundings in regions of colonization. It requires a level country, already broken and offering a free view, as for example where the foothills of the Laurentides begin. The wall is constructed and sheeted with wood. The front entrance and threshold is of wood and of flat stones set in coloured cement.

## ASSOCIATION DES ARCHITECTES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

La publication de cette série de projets devrait éveiller dans l'esprit d'un grand nombre de gens le désir d'avoir une maison. Posséder sa propre maison, c'est la marque d'un citoyen sérieux.

Le programme tracé aux architectes de ces plans exigeait des maisons du style qui s'est identifié avec la province de Québec. Tous ont admiré les lignes élégantes des maisons de la campagne canadienne-française. Malheureusement, dans nos villages, ces lignes charmantes sont trop souvent perdues parce que les maisons sont en bordure des rues et les unes contre les autres.

Peut-être, à l'avenir, quand les conseils municipaux de nos villes et villages auront tous eu la sagesse d'adopter des règlements d'urbanisme, verrons-nous des résidences, comme celles que suggèrent ces plans, placées à quelque distance du chemin, en respectueuse harmonie avec leurs voisines, et entourées de gazon et de jardins. Alors, nos villages seront plus beaux, plus agréables à habiter, et chaque maison et son entourage proclameront hautement la fierté et le civisme du propriétaire.

C'est notre désir que la publication de ces projets hâte un tel jour.

R.-E. BOSTROM, président

Association des Architectes  
de la Province de Québec.

## THE PROVINCE OF QUÉBEC ASSOCIATION OF ARCHITECTS

The publication of this series of drawings should awaken in the minds of many people the desire for a new home. Certainly, the desire to own a home is common to every serious citizen.

The program placed before the architects of these designs was for houses in the style that is now synonymous with the Province of Québec. The graceful lines of the French-Canadian farmhouse have been admired by all. Unfortunately, in our villages, these charming lines are too often lost because the houses are too close to the streets and crowd one another.

Some day, in the future, when our towns and villages have had the wisdom to adopt regulations for town planning and orderly building, we may see homes, such as these shown here, placed further from the street, in harmony with each other, surrounded by lawns and gardens. Then our villages will be more beautiful and pleasant in their surroundings, and the setting of each house will outwardly proclaim the occupant's pride in ownership, pride in citizenship.

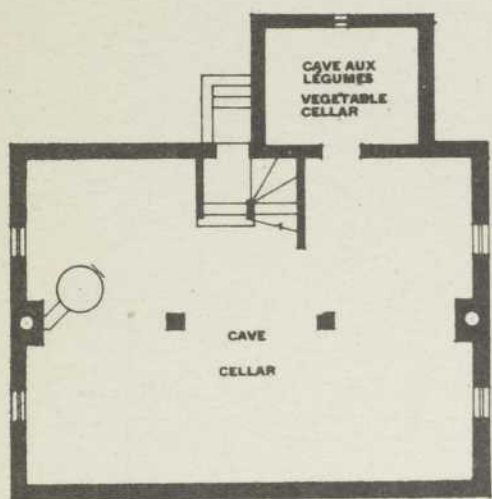
Let us hope that the publication of these plans and illustrations may help to hasten that day.

R. E. BOSTROM, President

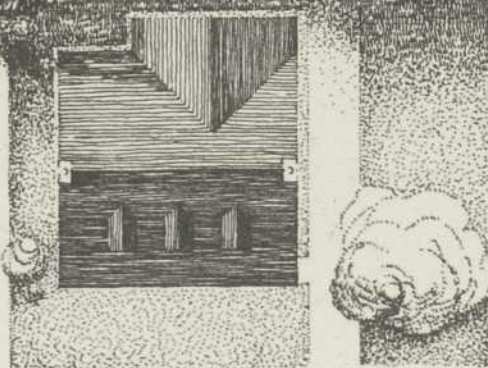
Province of Québec  
Association of Architects.

Projet "A" — MENTION  
 Maison d'un cultivateur à l'aise, ayant une famille nombreuse.

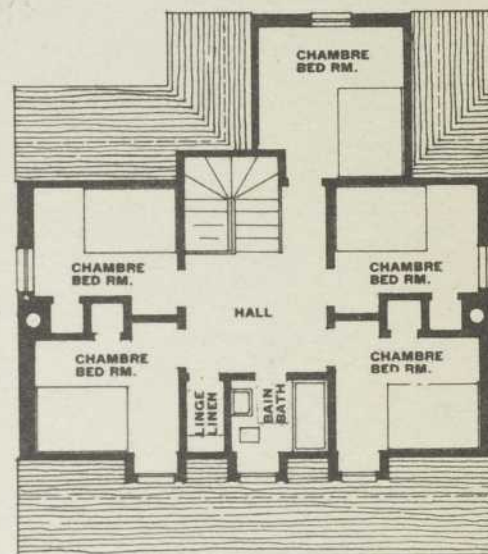
Project "A" — MENTION  
 House for well-to-do farmer with numerous family.



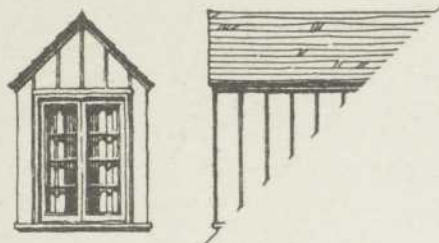
PLAN DE LA CAVE BASEMENT PLAN



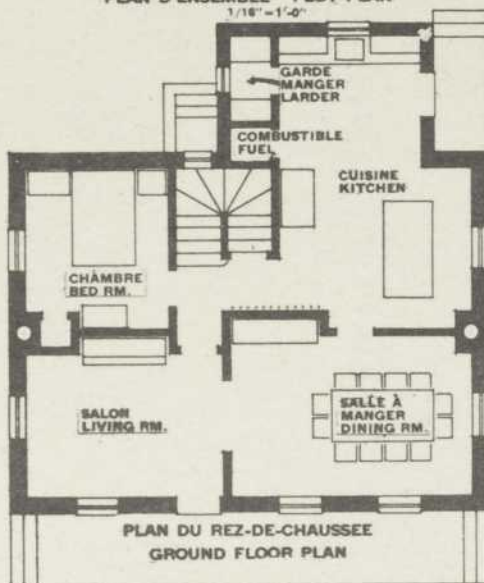
PLAN D'ENSEMBLE PLOT PLAN  
 1/16" = 1'-0"



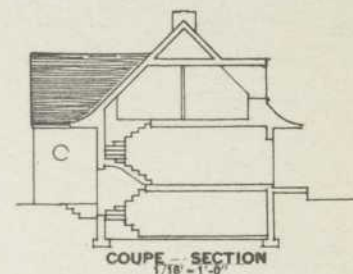
PLAN DE L'ÉTAGE FIRST FLOOR PLAN



DÉTAIL D'UNE LUCARNE DORMER WINDOW DETAIL  
 1/4" = 1'-0"



PLAN DU REZ-DE-CHAUSSEE  
 GROUND FLOOR PLAN



COUPE - SECTION  
 1/16" = 1'-0"

	CUBE	CUBAGE
CORPS PRINCIPAL HOUSE	33'-6" x 26' x 24' =	20,100
BAS CÔTE EXTENSION	15' x 9' x 22' =	2,970
TOTAL		23,070

PI. CU. CU. FT.

*Architectes* — GASCON & PARANT — *Architects*

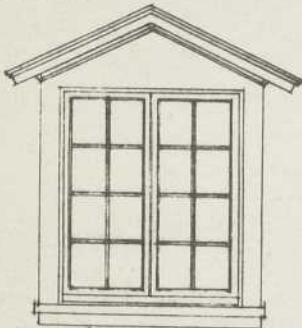
Toit coloré vif. Les pignons et les lucarnes en planches avec couvre-joints. Les murs et les cheminées sont finis en stuc blanc. La clôture est peinte en blanc, les arbustes sont taillés et le perron est en bois peint d'une couleur vive, les contrevents verts et les fenêtres blanches.

The roof is brightly-coloured; the gables and porches of joined wood planks. The walls and chimneys are finished in white stucco. The fence is painted white, the shrubs well-trimmed, and the porch of the house painted in a bright colour. The shutters are green, and the windows white.

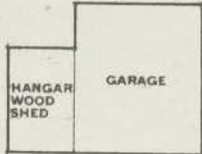
Projet "A" — MENTION

Maison d'un cultivateur à l'aise, ayant une famille nombreuse.

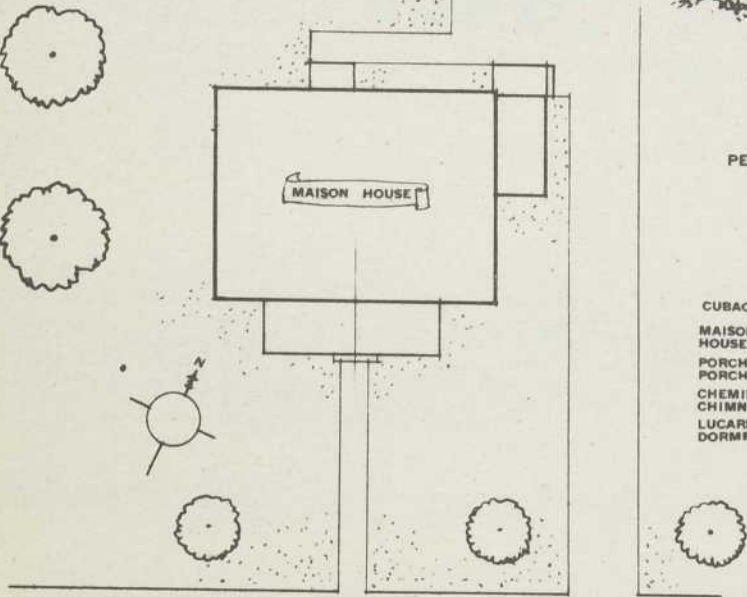
PROJET A  
PROJECT A



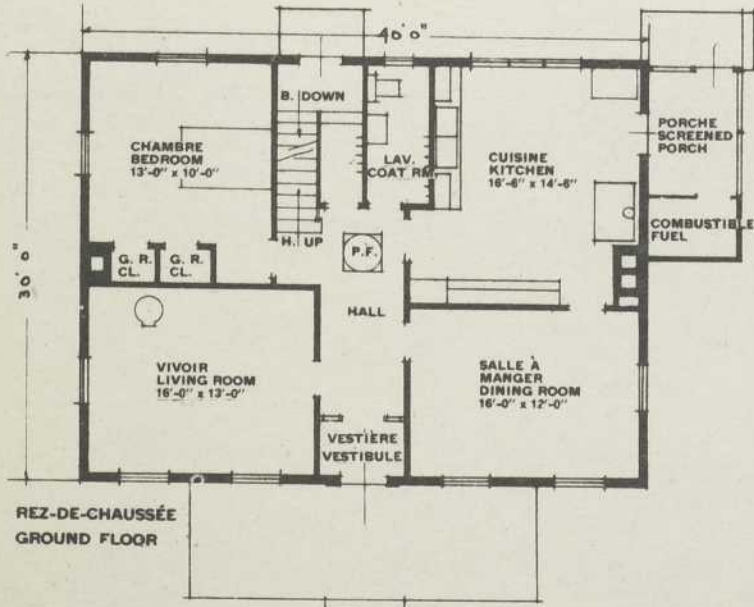
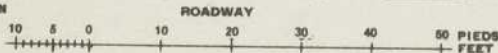
DÉTAIL LUCARNES 1/2"  
1/2" DETAIL DORMER WINDOW



MAISON HOUSE



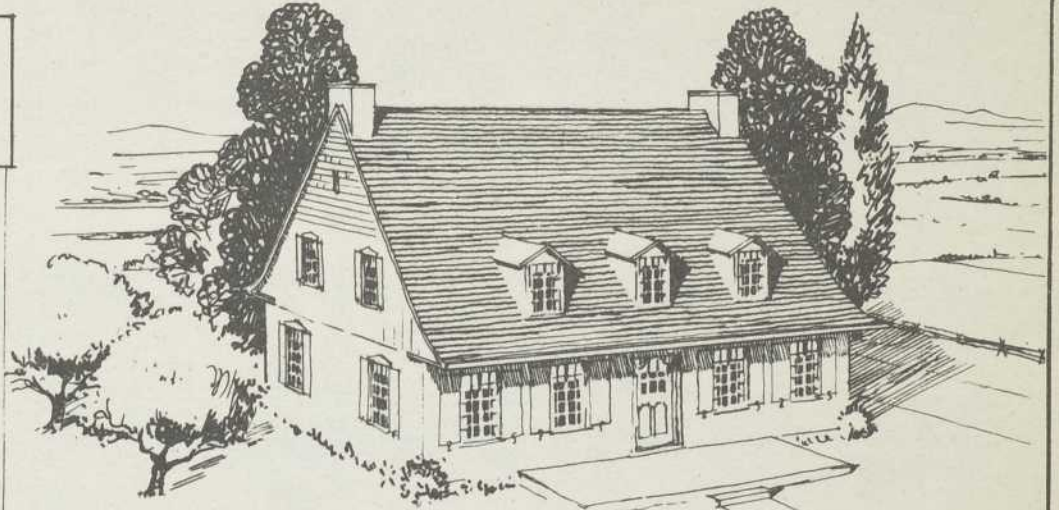
PLAN D'ENSEMBLE  
PLOT PLAN



REZ-DE-CHAUSSÉE  
GROUND FLOOR

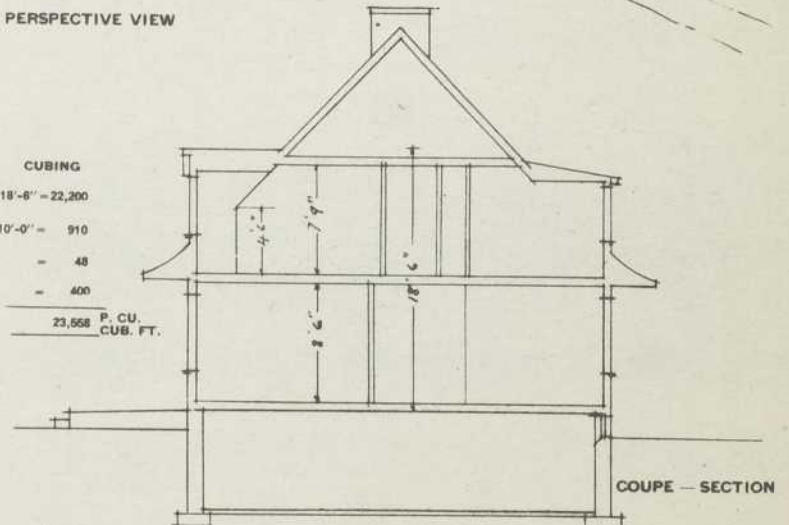
Project "A" — MENTION

House for well-to-do farmer with numerous family.

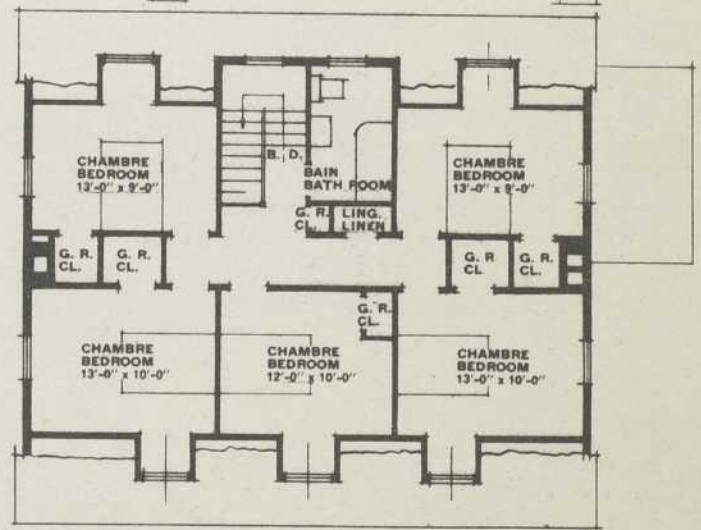


PERSPECTIVE PERSPECTIVE VIEW

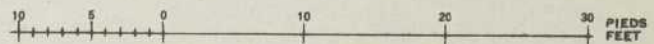
CUBAGE	CUBING
MAISON HOUSE 40'-0" x 30'-0" x 18'-8" = 22,200	
PORCHE PORCH 14'-0" x 6'-6" x 10'-0" = 910	
CHEMINÉES CHIMNEYS = 48	
LUCARNES DORMERS = 400	
	23,558 P. CU. CUB. FT.



COUPE — SECTION



1er ÉTAGE — 1st FLOOR



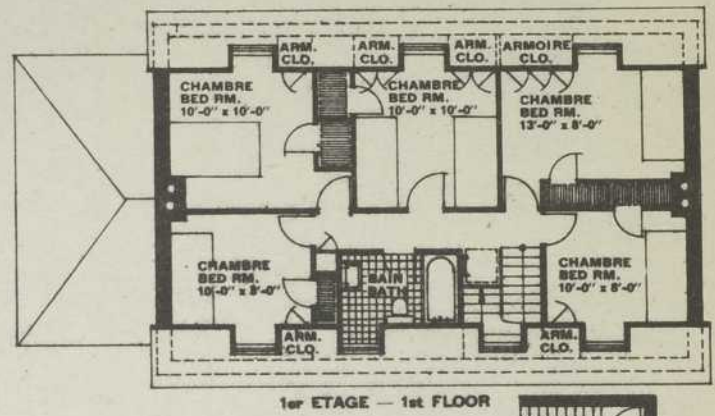
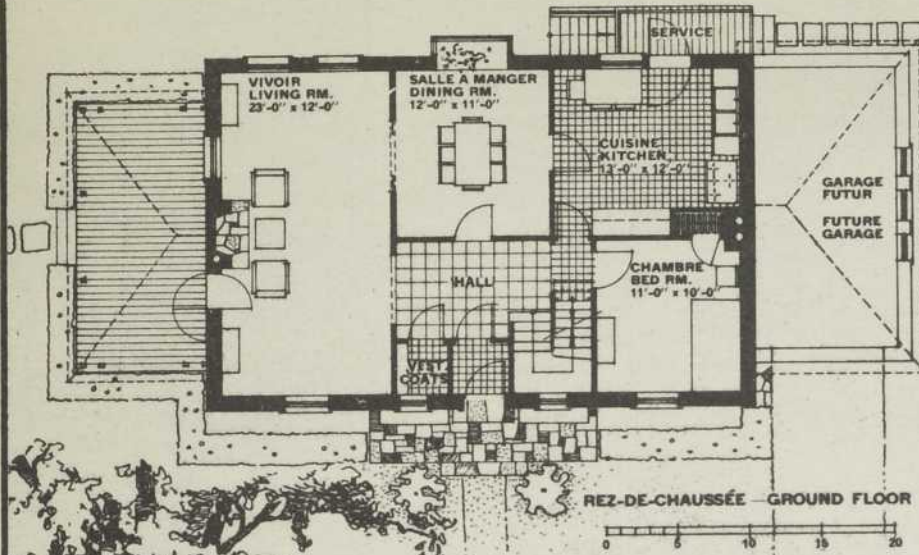
Architectes — HOBBS & HYDE — Architects

La maison est entourée de grands arbres. Le toit et les contrevents sont rouges,—les fenêtres et les lucarnes blanches; le perron est vaste, de préférence en pierres plates et ciment. Cette demeure sera construite un peu à l'écart du village.

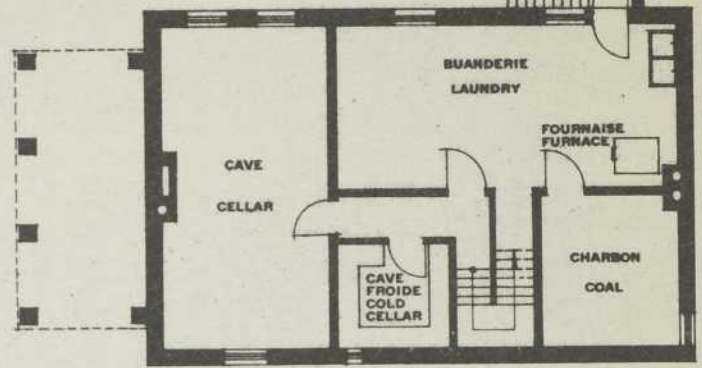
The house is surrounded with large trees. The roof and shutters are red; the windows and gables white. The threshold is large, preferably of large cemented stones. This house would be built close to a village, but at a distance.

Projet "A" — MENTION  
Maison d'un cultivateur à l'aise, ayant une famille nombreuse.

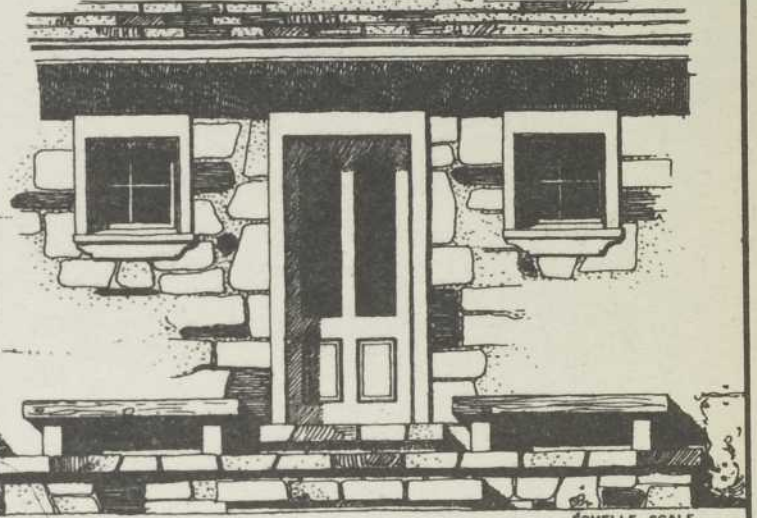
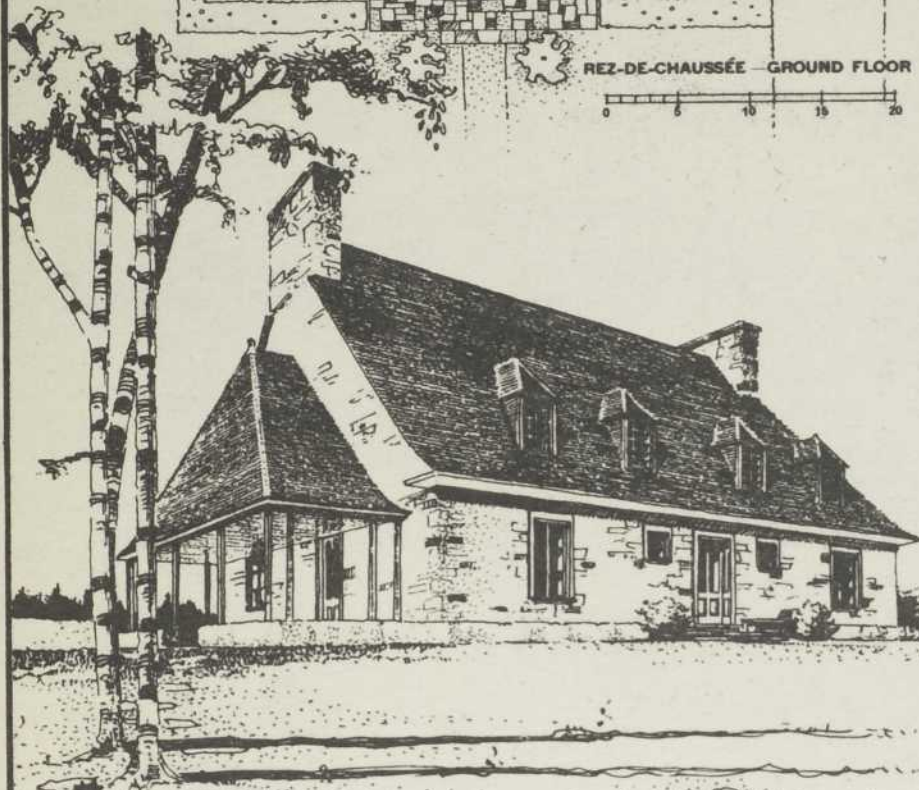
Project "A" — MENTION  
House for well-to-do farmer with numerous family.



1er ETAGE — 1st FLOOR

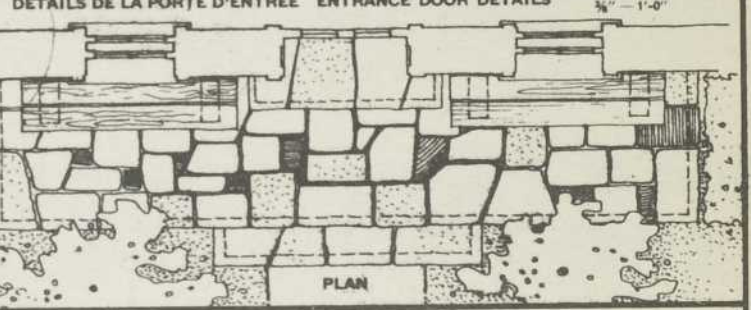
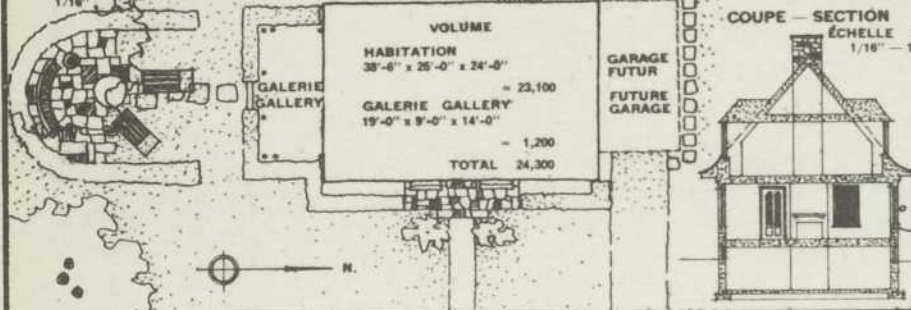


SOUS-SOL BASEMENT



DÉTAILS DE LA PORTE D'ENTRÉE ENTRANCE DOOR DETAILS ÉCHELLE SCALE 3/4" = 1'-0"

PLAN D'ENSEMBLE — PLOT PLAN ÉCHELLE SCALE 1/16" = 1'-0"



Architecte — JACQUES-M. MORIN — Architect

Les murs et les cheminées sont en pierres des champs à peine équarries. Le long toit et les lucarnes en bardeaux laissés nature. La porte d'entrée et son encadrement ont des filets de couleur. Le perron est de pierres taillées, les planchers du vestiaire, de la cuisine et de la salle de bain sont en tuiles. Décoration générale gris-blanc; arbustes minces: bouleaux.

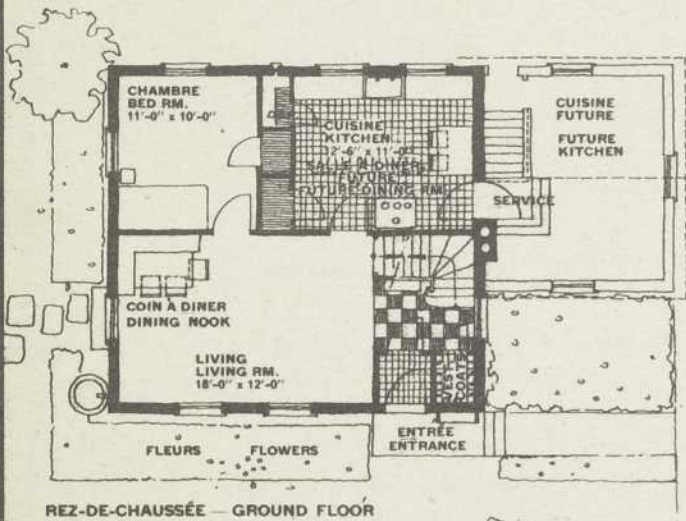
The walls and chimneys are of field stones, very roughly hewn. The long roof and gables are of natural-coloured wood shingles. The front doorway and frame are touched with colour. The threshold is of hewn stone. Tiled floors. General colour scheme is grey and white. Narrow shrubs on the lawn; also a few birches.

Projet "B" — MENTION

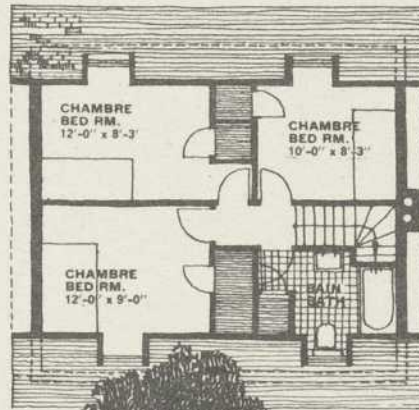
Maison d'un fils de cultivateur, laquelle pourrait plus tard s'agrandir.

Project "B" — MENTION

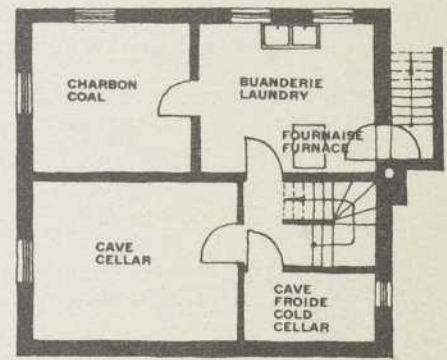
House for farmer's son. Building could be enlarged later on.



REZ-DE-CHAUSSEE — GROUND FLOOR



1er ÉTAGE  
1st FLOOR



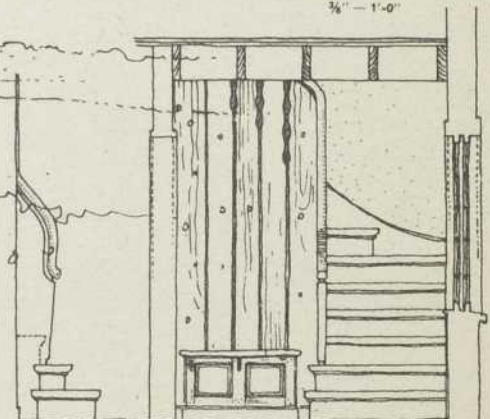
SOUS-SOL BASEMENT

ÉCHELLE SCALE  
0 5 10 15 20

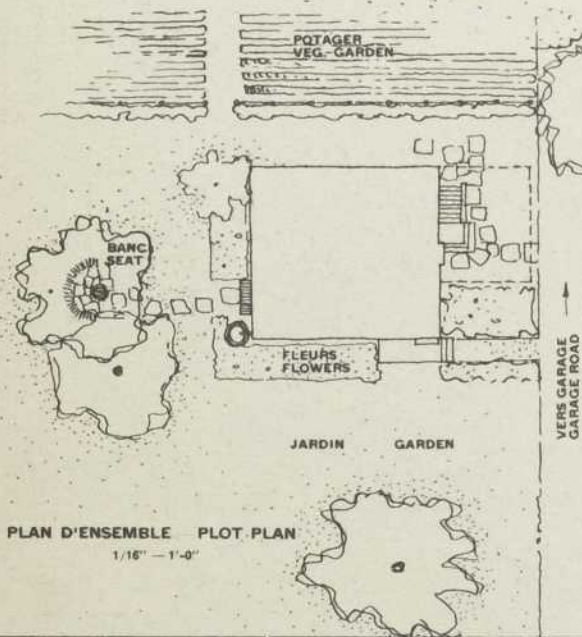


CUBE CUBAGE  
24'-6" x 26'-6" x 24'-0"  
= 15,576

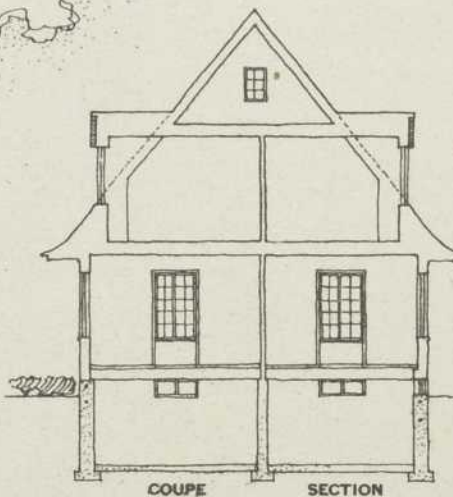
ÉCHELLE SCALE  
0 1 2 3 4 5  
3/8" = 1'-0"



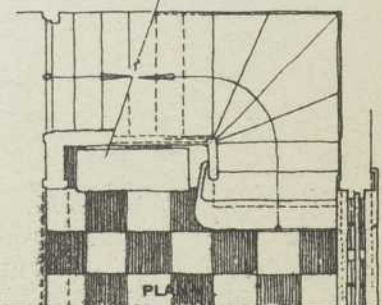
COTÉ SIDE FACE ELEVATION  
DÉTAILS DE L'ESCALIER STAIR DETAILS



PLAN D'ENSEMBLE PLOT PLAN  
1/16" = 1'-0"



COUPE SECTION



PLA

Architecte — JACQUES-M. MORIN — Architect

Une toiture en bardeaux d'asphalte à deux tons, gris-bleu ou rose. Deux pignons en planche à déclin, un mur en planche avec couvre-joints. Des tuiles aux planchers du vestibule, de la cuisine et de la salle de bain. Le revêtement mural intérieur est en pin à noeuds,—avec une belle rampe d'escalier en bois et fer forgé, d'un dessin gracieux.

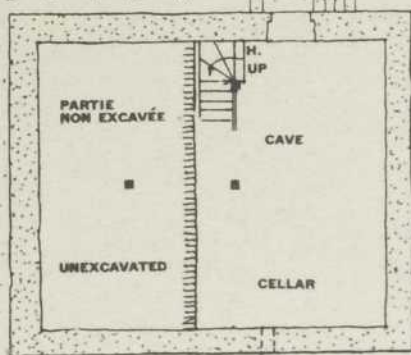
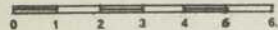
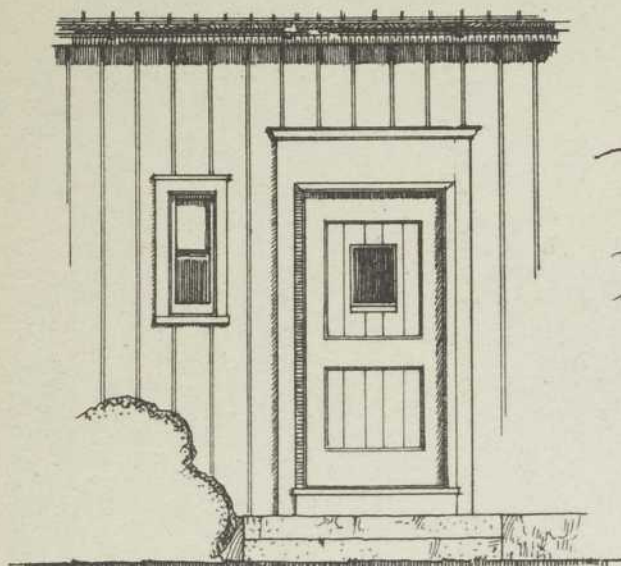
A roof of two-coloured asphalt shingles, blue-grey or rose. Two thresholds of sloping planks; the wall of boards, finely joined. The floors of the hallway, the kitchen and bathroom are tiled. The interior walls are of knotted pine. A fine staircase of wood and wrought iron, in a graceful design.

Projet "B" — MENTION

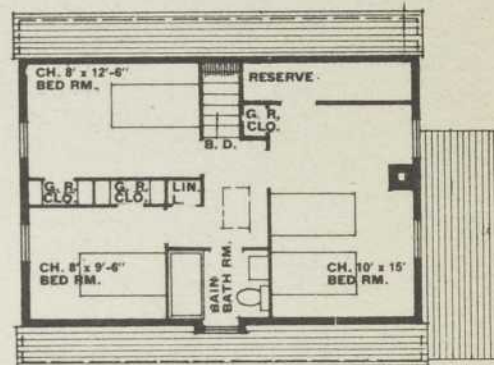
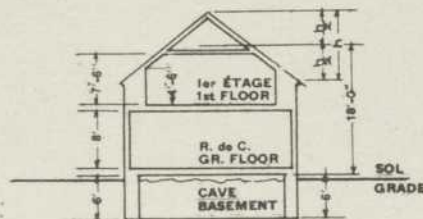
Maison d'un fils de cultivateur, laquelle pourrait plus tard s'agrandir.

Project "B" — MENTION

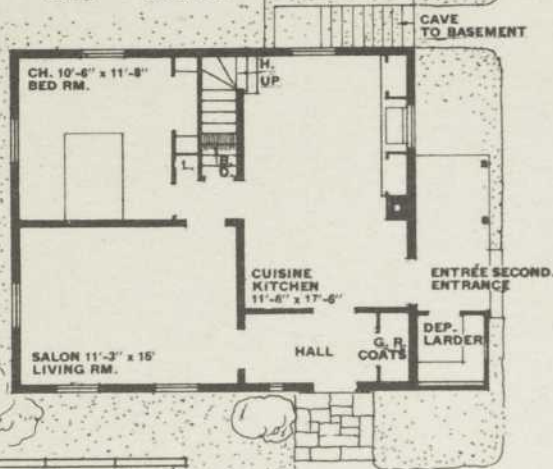
House for farmer's son. Building could be enlarged later on.



CAVE BASEMENT



1er ÉTAGE — 1st FLOOR

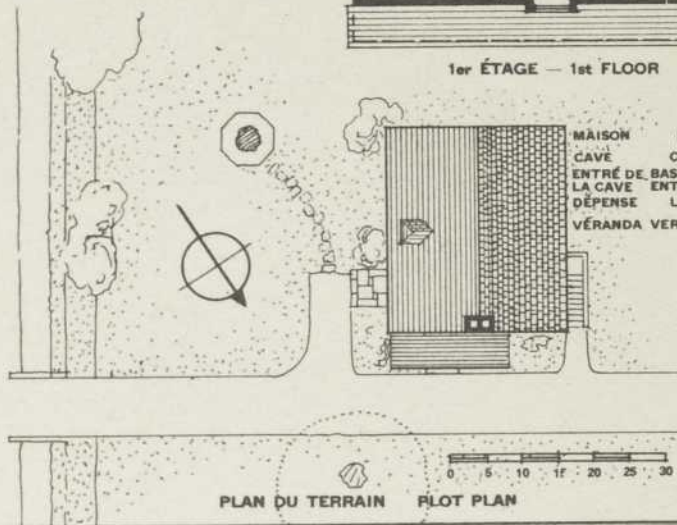


REZ-DE-CHAUSSÉE GROUND FLOOR

CUBAGE

MAISON	HOUSE 24 x 28 x 18	12,096
CAVE	CELLAR 24 x 15 x 6	2,160
ENTRÉE DE BASEMENT	4 x 10 x 6	240
LA CAVE ENTRANCE	5 x 5 x 10	250
DÉPENSE LARDER	5 x 11 x 10	275
VÉRANDA VERANDAH	5 x 11 x 10	275
TOTAL		15,021

Pi. CU. CU. FT.



PLAN DU TERRAIN PLOT PLAN

Architecte — A.-H. TREMBLAY — Architect

Petit perron avec marches en pierres cimentées. Une seule couleur pour la maison donnera à celle-ci de l'unité: de préférence un ton gris très clair. Seule la porte principale peut être peinte d'une couleur brillante et vive. Remarquer la disposition particulière et commode du chemin d'accès.

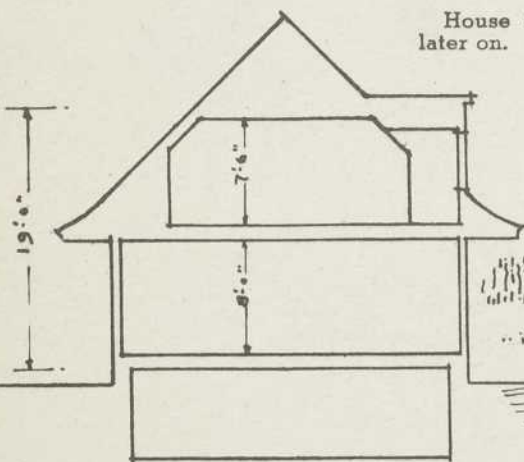
A small threshold, with steps of cemented stones. A single colour over the whole house, to give it unity, preferably of a light grey colour. Only the front door may be painted in a different colour, and this in a bright and lively shade. Note the different and convenient pathway to the house.

Projet "B" — MENTION

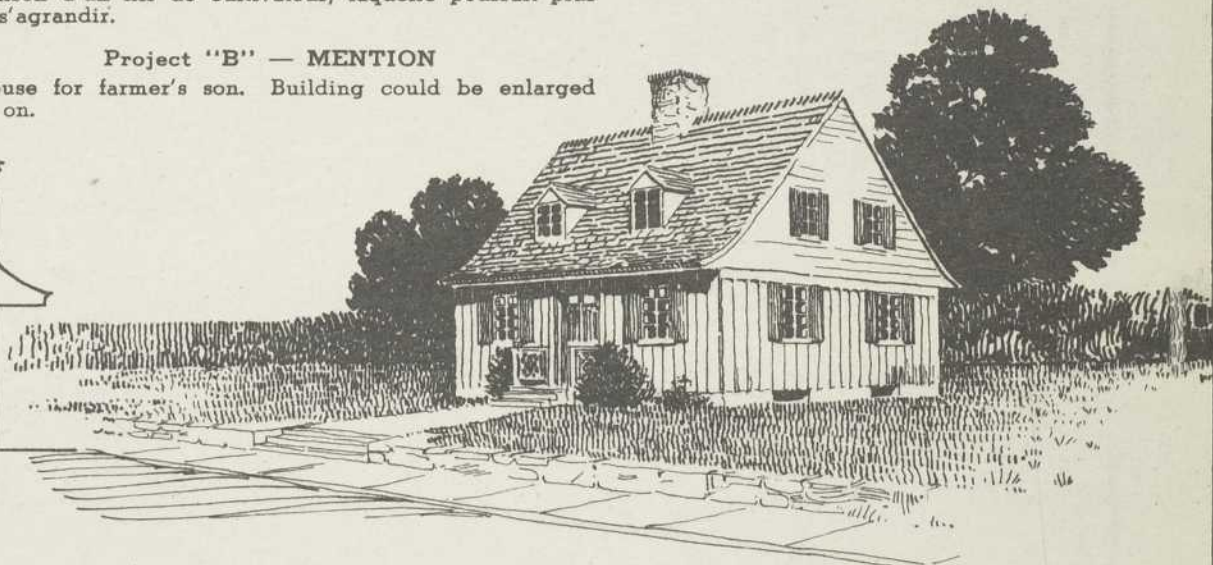
Maison d'un fils de cultivateur, laquelle pourrait plus tard s'agrandir.

Project "B" — MENTION

House for farmer's son. Building could be enlarged later on.



COUPE DIAGRAMMATIC SECTION



CUBAGE

SANS SOUS-SOL  
WITHOUT CELLAR

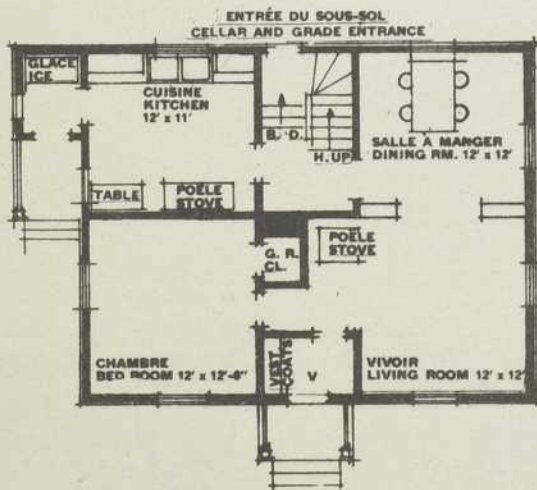
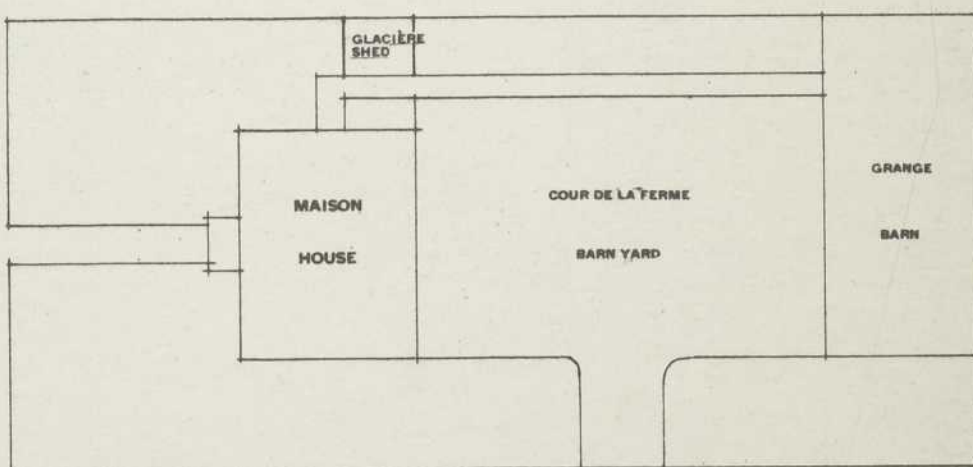
MAISON  
HOUSE  
25 x 32 x 19 — 15,200

GLACIÈRE  
ICE BOX SHED  
5 x 4 x 6 — 112

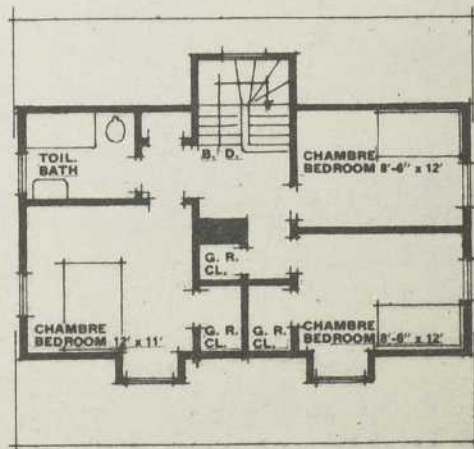
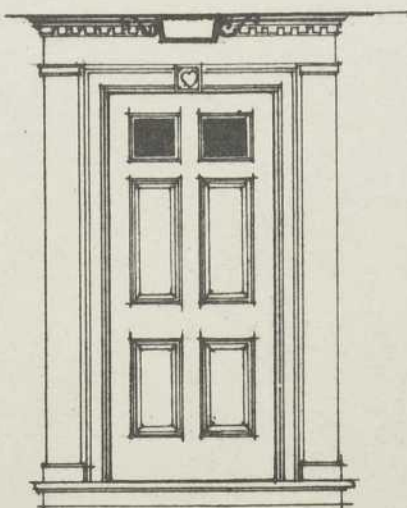
TOTAL

15,312 PIEDS CUBES  
15,312 CUBIC FEET

HAUTEUR DU MUR DU  
1er ETAGE 5'-0" MIN.  
FIRST FLOOR WALL  
HEIGHT 5'-0" MIN.



GROUND FLOOR PLAN REZ-DE-CHAUSSEÉ



1er ÉTAGE 1st FLOOR PLAN

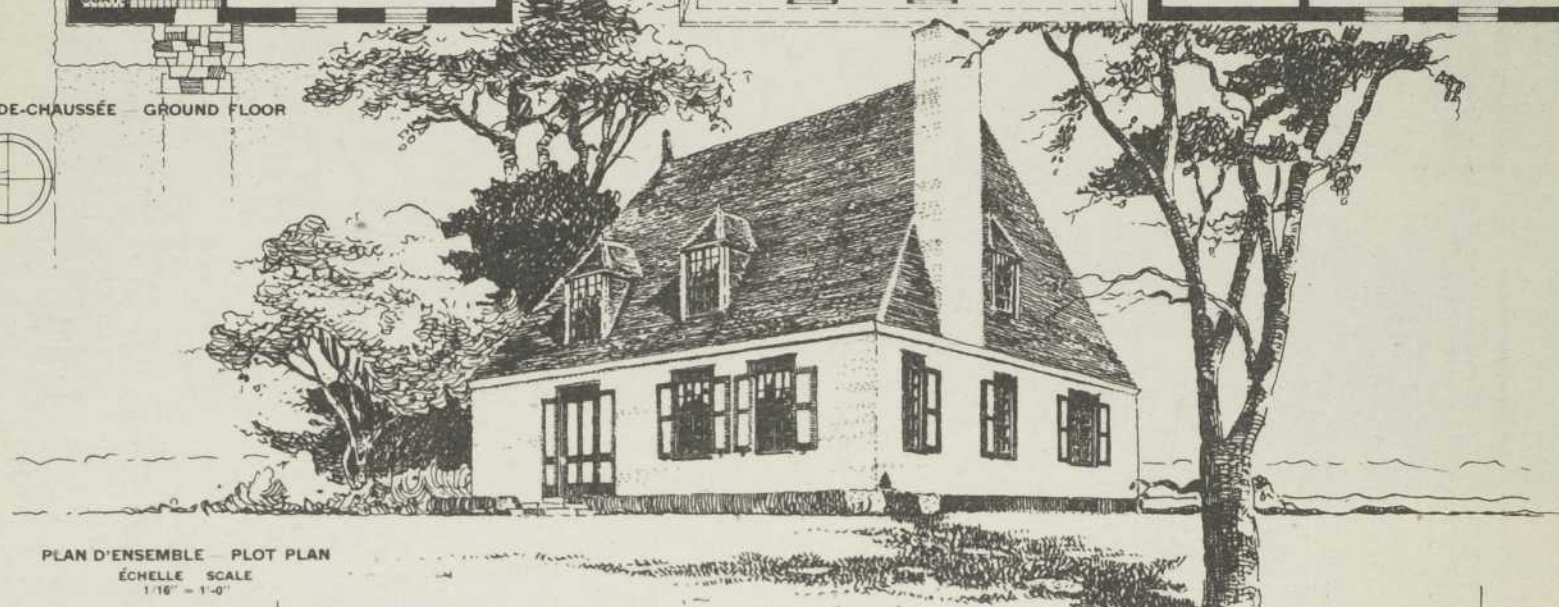
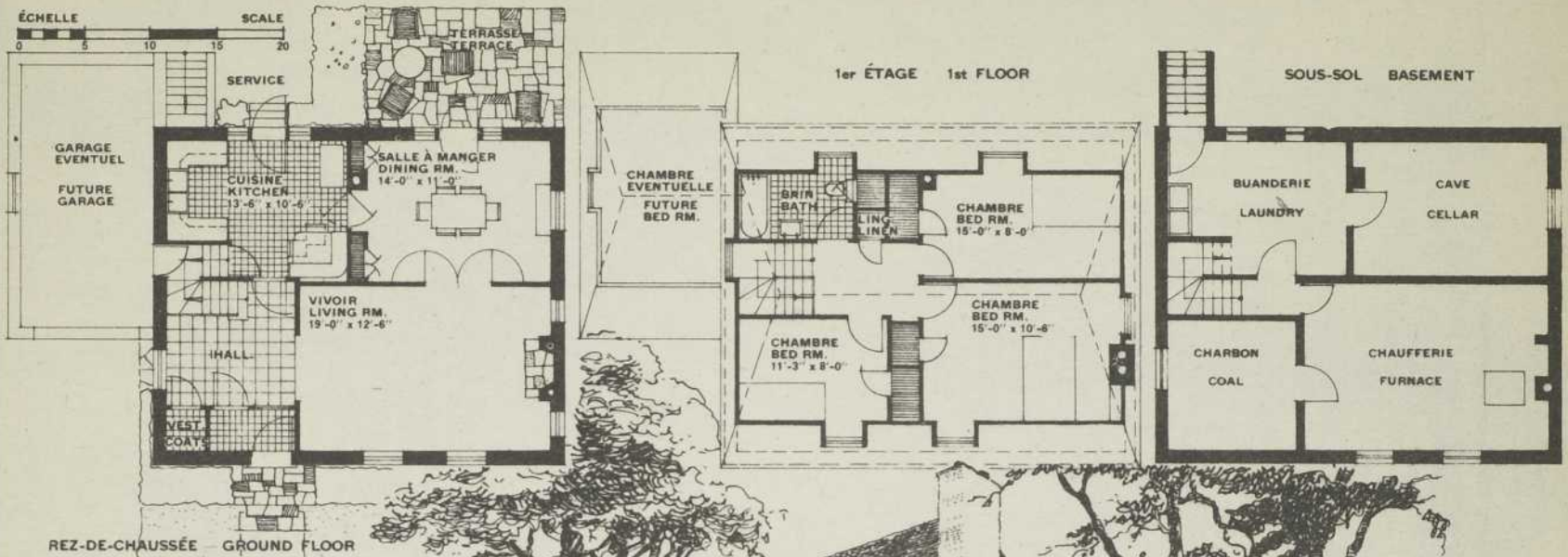
Architectes — LAWSON & LITTLE — Architects

Le mur extérieur est en planches verticales avec couvre-joints; les pignons sont en planches à déclin. Toute la façade a des tons clairs, simples et frais; un petit mur bas en pierre; un gazon très soigné; un petit sapin, chaque côté de l'entrée. Le dessin de la porte est recherché.

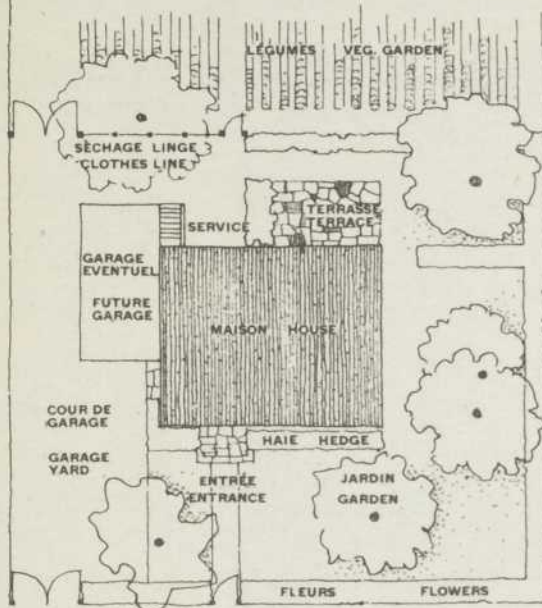
The outside wall is of vertical planks, finely joined; the gables made of sloping planks. The house front is in a light colour, simple and attractive. A low stone wall; a well-kept lawn, a small shrub on each side of the walk. The design of the front door should be striking and unusual.

Projet "C" — MENTION  
Maison de ville ou de village (Famille moyenne).

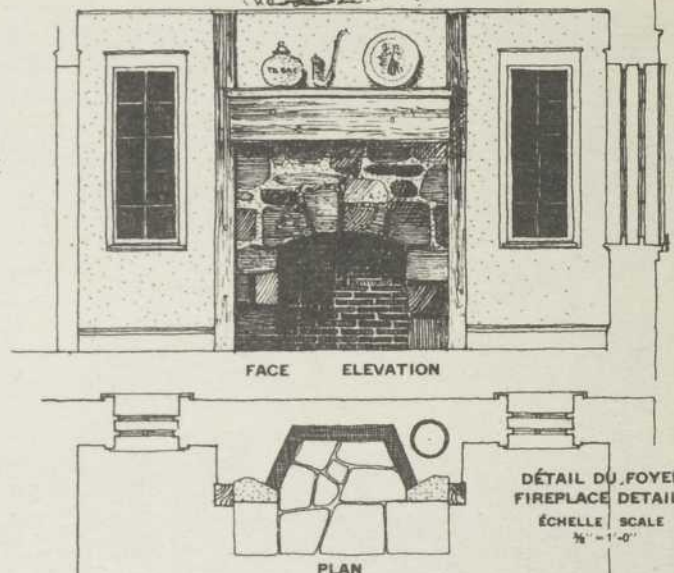
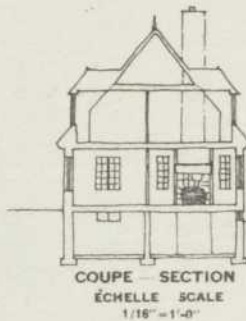
Project "C" — MENTION  
Town or village house (Average Family).



PLAN D'ENSEMBLE — PLOT PLAN  
ÉCHELLE SCALE 1/16" = 1'-0"



CUBAGE  
31'-0" x 25'-6" x 24'-0" = 18,972 PDS. CU.  
CUB. FT.



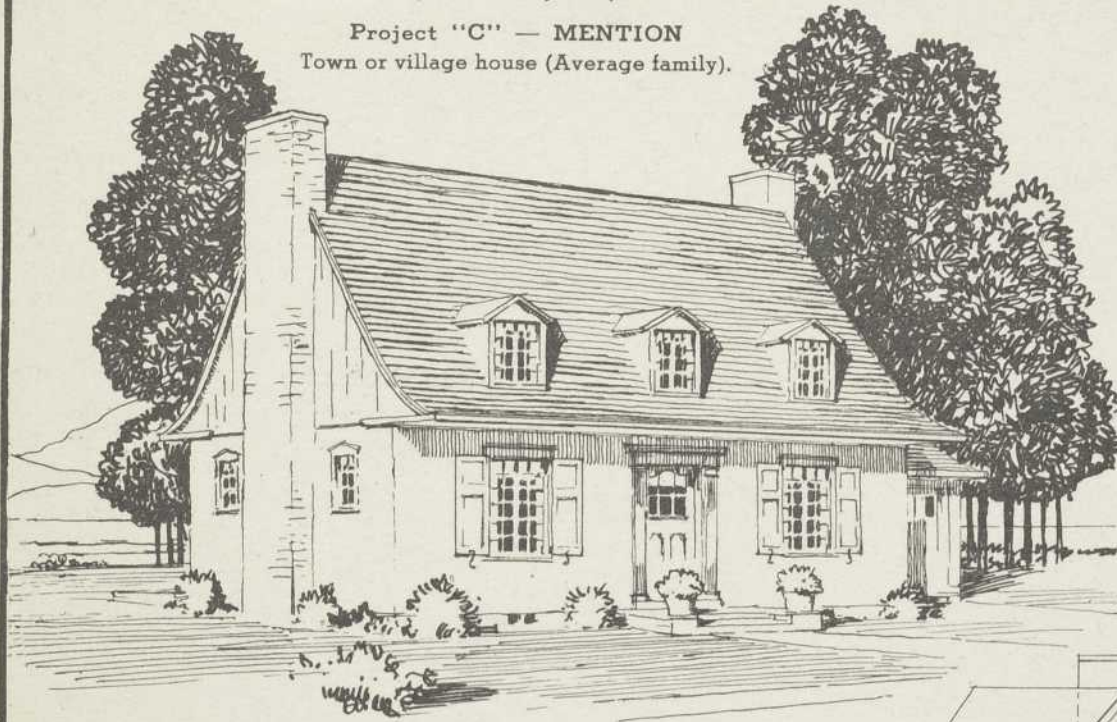
Architecte — JACQUES-M. MORIN — Architect

Grand toit gris, bleu, ou rouge foncé. Façade de briques peintes ou de stuc coloré; contrevents et fenêtres en deux tons, avec encadrements et subdivisions gris-bleu ou rouge foncé. L'encadrement de la cheminée est en bois naturel, ciré; les planchers en tuile, tel qu'indiqué.

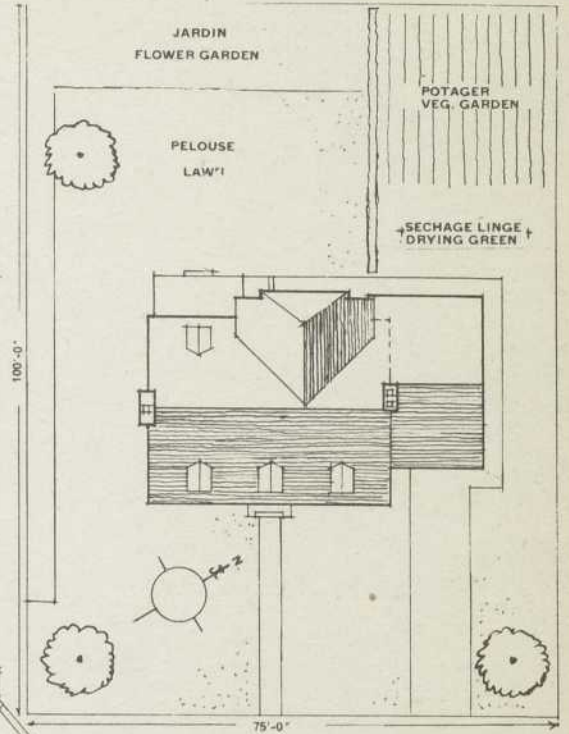
A large roof, grey, blue, or deep red. The front of coloured brick, or coloured stucco; shutters and windows in two colours, with frames and divisions in grey-blue or deep red. The woodwork around the fireplace should be of natural-coloured wood, well-polished. Floors tiled, as shown.

Projet "C" — MENTION  
Maison de ville ou de village  
(Famille moyenne).

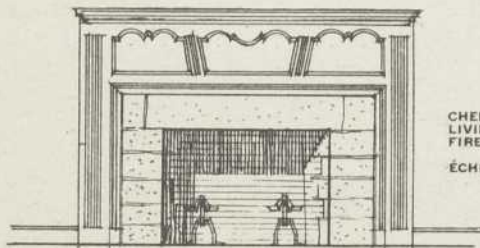
Project "C" — MENTION  
Town or village house (Average family).



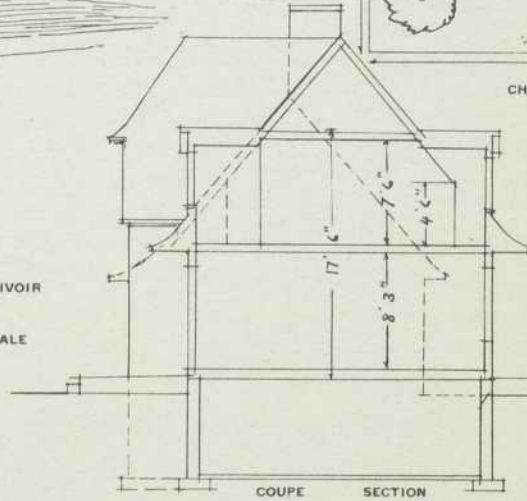
PERSPECTIVE — PERSPECTIVE VIEW



PLAN D'ENSEMBLE — PLOT PLAN  
10 5 0 10 20 30 PDS. FT.



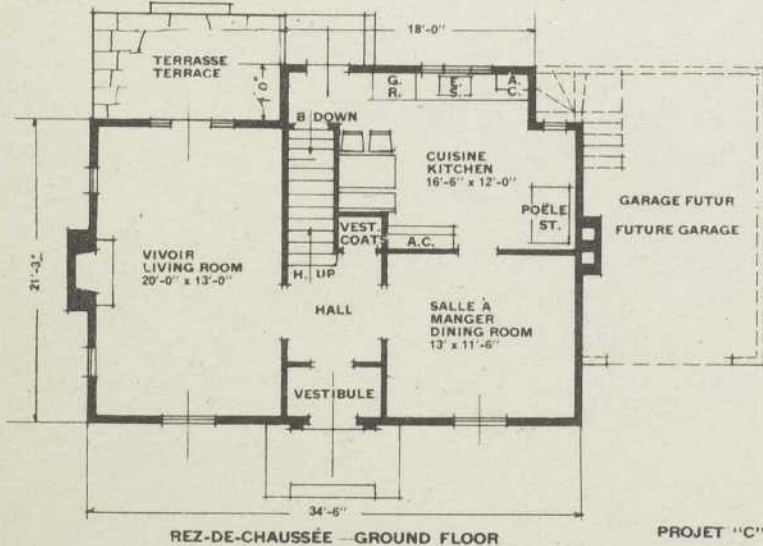
CHEMINÉE DU VIVOIR  
LIVING ROOM  
FIREPLACE  
ÉCHELLE 1/2" SCALE



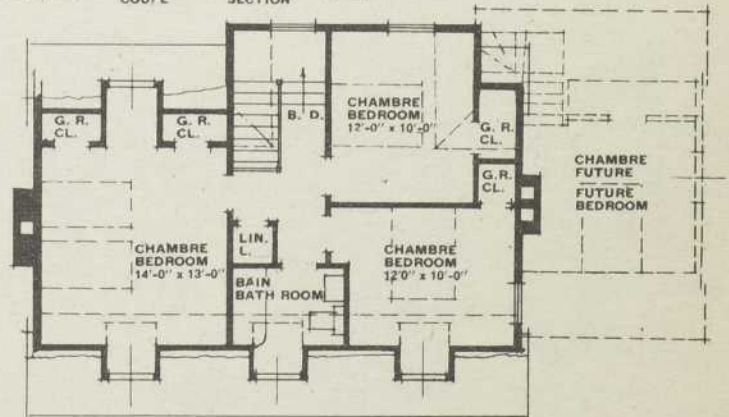
COUPE SECTION

CUBAGE	CUBING
34'-6" x 21'-3" x 17'-6"	12,829
18'-0" x 4'-0" x 17'-6"	1,260
CHEMINÉES CHIMNEYS	338
LUCARNES DORMERS	224
<b>TOTAL</b>	<b>14,651</b>

Pi. CU. CUB. FT.



REZ-DE-CHAUSSÉE — GROUND FLOOR



1er ÉTAGE — 1st FLOOR

PROJET "C"  
PROJECT "C"

10 5 0 10 20 30 PIEDS FEET

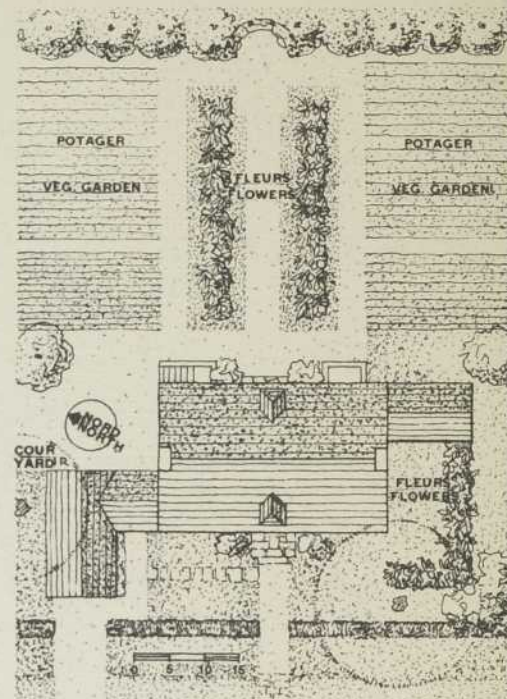
Architecte — DAVID J. MOIR — Architect

Le perron est en pierres plates et ciment, les cheminées en pierres des champs—une harmonie de couleurs en deux tons. Des plantes vivaces encadrant la maison, rehaussent le mur extérieur qu'on revêtira, au choix, de planches, de stuc ou de pierres des champs.

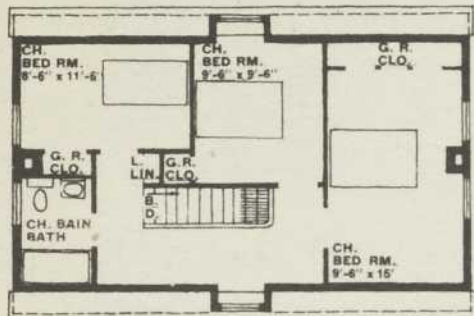
The threshold is of flat stones set in cement; the chimneys of field stones, in two well-harmonized shades. Several hardy plants surround the house and set off the exterior wall, which may be covered with wood, stucco, or field stone.

Projet "C" — MENTION  
Maison de ville ou de village (Famille moyenne).

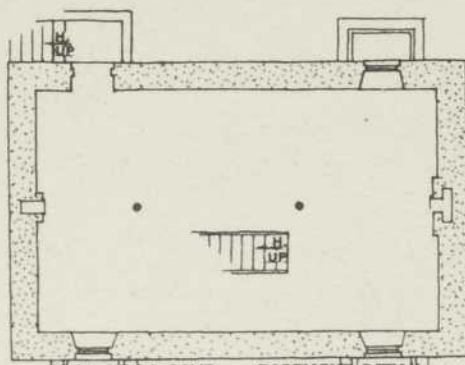
Project "C" — MENTION  
Town or village house (Average family).



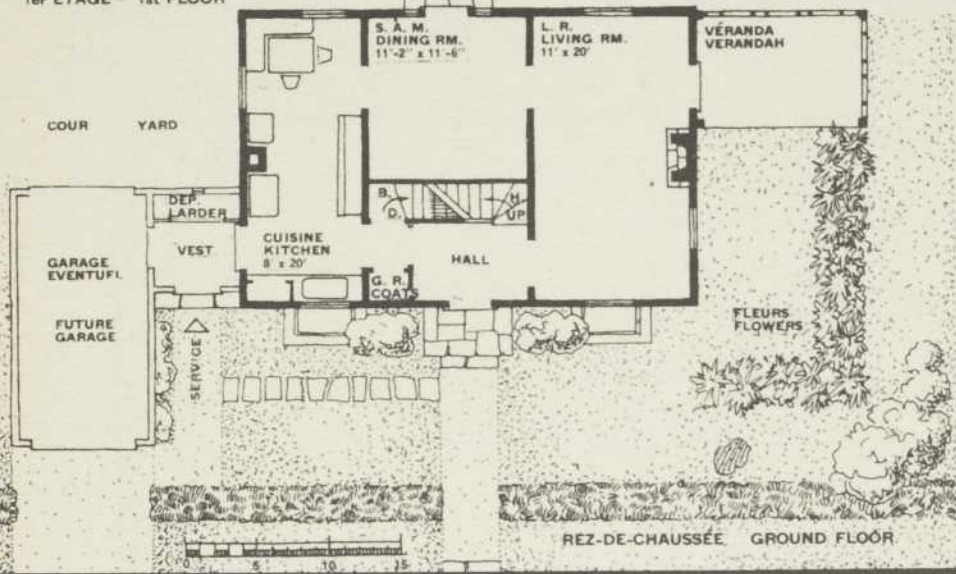
PLAN D'ENSEMBLE — PLOT PLAN



1er ÉTAGE — 1st FLOOR



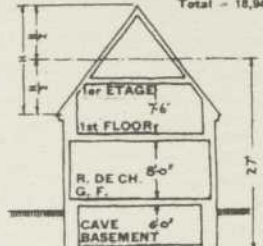
PLAN DE LA CAVE — BASEMENT DETAIL



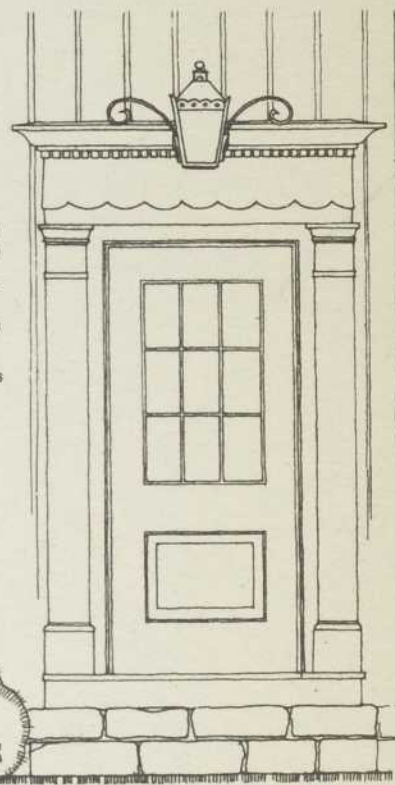
REZ-DE-CHAUSÉE — GROUND FLOOR

CUBAGE

MAISON HOUSE	21 x 32 x 27	18,140
VERANDA	8 x 12 x 10	480
VERANDAH	2	
LUCARNES		88
DORM. WINDOWS		
PRISES DE LUMIÈRE		228
LIGHT WELL		
ESCALIER EXTER.		
EXTER. STAIR		
<b>Total</b>		<b>18,946</b>



DETAIL



Architecte — A.-H. TREMBLAY — Architect

Façade claire, très peu colorée, sauf la porte d'entrée dont les contours peuvent être soulignés d'un ton vif. Une lanterne en fer forgé peinte en noir donne une note de style. Les cheminées et le toit sont revêtus de bardeaux, la lucarne est d'un ton différent. Le mur est de pierre ou de brique.

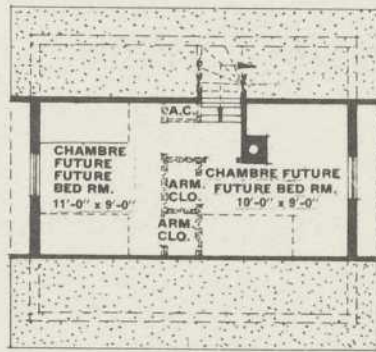
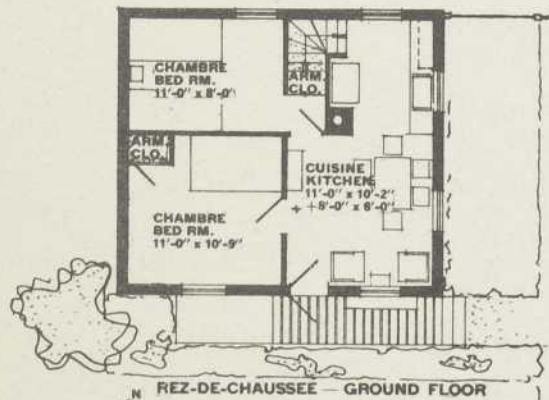
The front is in a light shade, not highly coloured, except for the doorway, whose outline may be emphasized with a bright colour. A lantern of wrought iron, painted black, adds a touch of style. The chimneys and roof are shingled; the gable windows in a different shade. The wall is either of stone or brick.

Projet "D" — MENTION

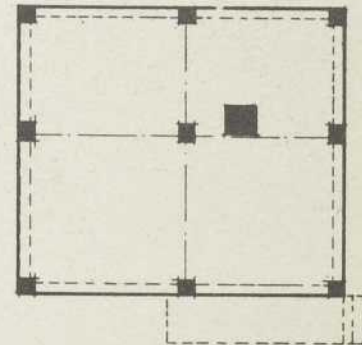
Maison régionale de colonisation, à un étage et demi.

Project "D" — MENTION

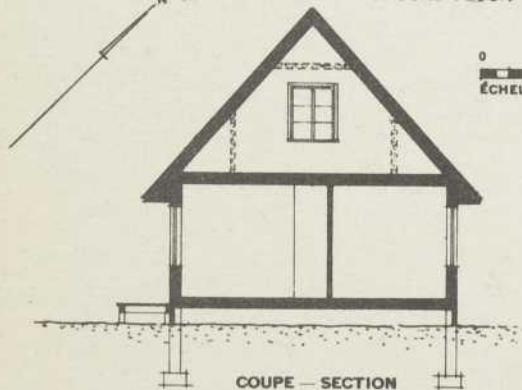
Settler's house, storey-and-a-half.



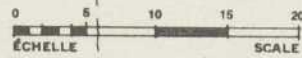
1er ÉTAGE — 1st FLOOR



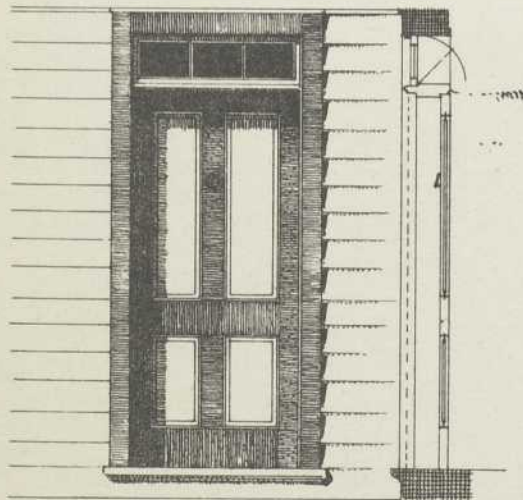
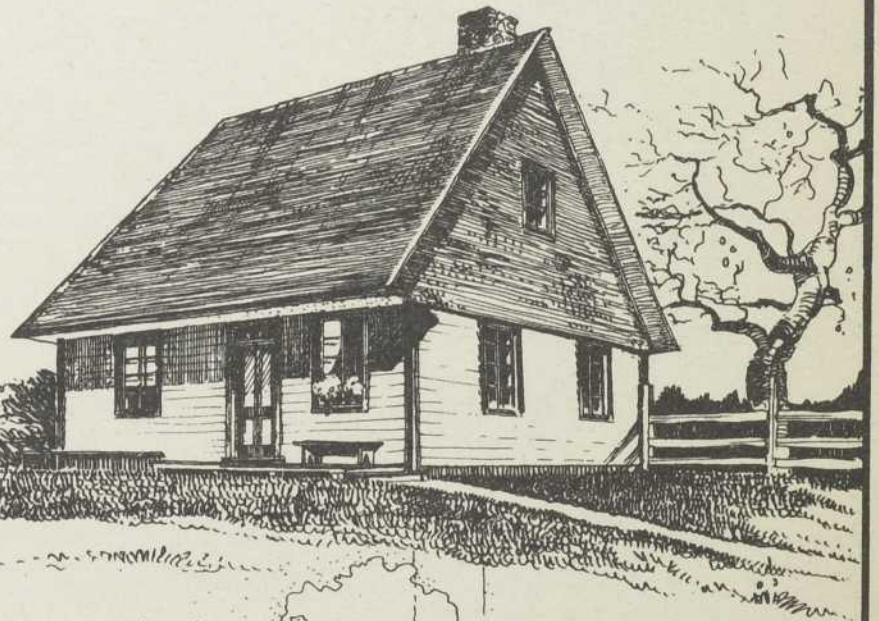
FONDATIONS FOUNDATIONS



COUPE — SECTION



CUBAGE CUBE  
23'-0" x 20'-0" x 15'-0" = 6,900 P.C.  
C.F.

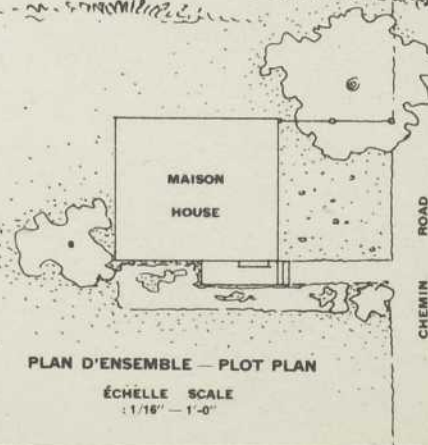
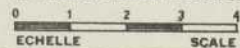


FACE ELEVATION COUPE — SECTION



DÉTAILS DE LA PORTE D'ENTRÉE

PLAN



PLAN D'ENSEMBLE — PLOT PLAN

ÉCHELLE SCALE  
1/16" — 1'-0"

Architecte — JACQUES-M. MORIN — Architect

Le mur extérieur est en planche à déclin, peinte en blanc ou d'un ton pastel. Les pignons et le toit sont en bardeaux de couleur foncée. La cheminée peut être en briques ou en cailloux; les encadrements et les portes sont dans le même ton.

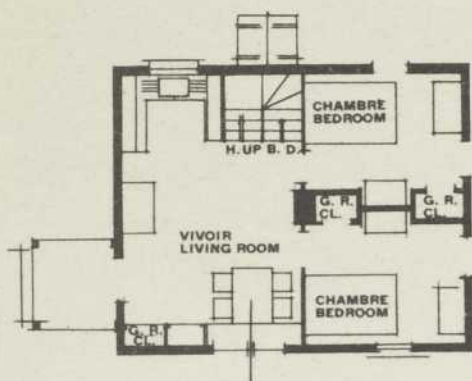
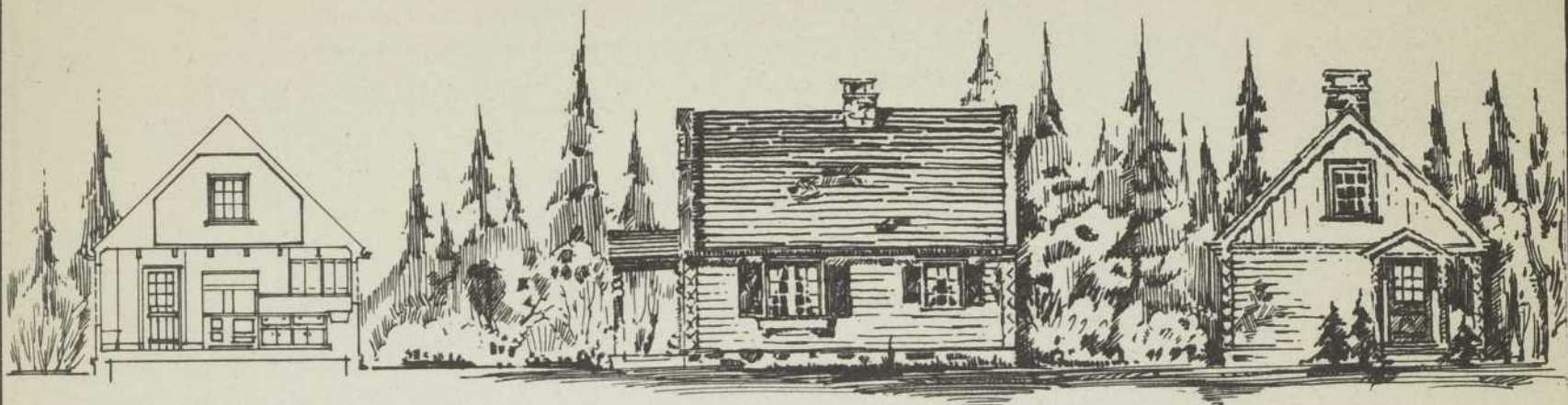
The outside wall is of sloping planks, painted either white or a pastel shade. The gables and roof are covered with dark-coloured shingles. The chimney may be of brick or of cemented pebbles; while the window frames and doors are similarly coloured.

Projet "D" — MENTION

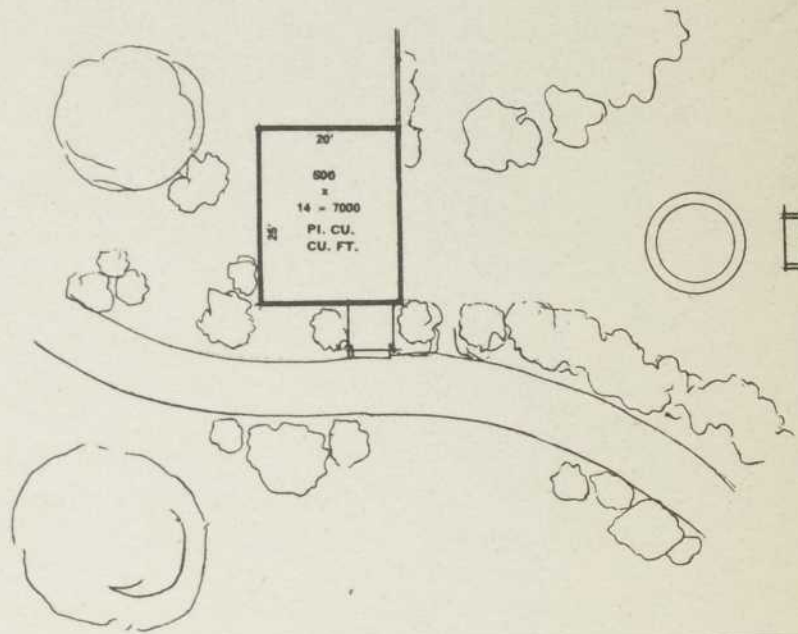
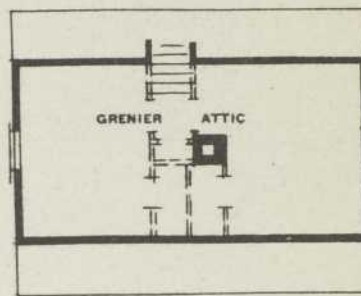
Maison régionale de colonisation, à un étage et demi.

Project "D" — MENTION

Settler's house, storey-and-a-half.



VIVOUR LIVING ROOM 13'-0" x 19"  
CHAMBRES BEDROOM 8'-6" x 13'-0"



Architectes — SHOREY & RITCHIE — Architects

Le mur extérieur est en bois rond, verni. Les joints sont blancs. Les ouvertures encadrées de tons vifs; les armoires de cuisine sont recouvertes d'une peinture mate avec comme motifs des fleurs aux couleurs brillantes, dans un style familier et plein de joie.

The outside wall is made of logs, varnished. The joints are white. The doorways and windows are framed in bright colours. Within, cupboards in the kitchen are painted in a flat colour, with designs of flowers in brilliant colour, giving an air of brightness and simplicity.

# L'ARCHITECTURE CANADIENNE-FRANCAISE

Par Maurice Hébert, directeur général de l'Office  
du Tourisme et de la Publicité de  
la Province

Nos villes et même nos campagnes perdront irrémédiablement leur caractère, leur puissance d'attrait sur nous-mêmes et sur les touristes, si l'on n'intervient sans retard, par une éducation raisonnée et suivie et des suggestions opportunes, afin d'aider à remettre les esprits dans leur norme traditionnelle. Ce n'est point là exclure l'idée de progrès, mais, tout au contraire, établir celui-ci dans sa convenance et l'orienter dans son véritable sens naturel.

Trop de gens chez nous agissent comme des vandales, en détruisant les nobles demeures des ancêtres, les vieilles églises, les vieux manoirs et moulins, pour les remplacer par des édifices prétentieux, banals, souvent même par des boîtes carrées, ornées à tort et à travers.

La simplicité, la justesse et la finesse du goût ne sont-elles donc plus notre apanage?

L'architecture canadienne-française révélait pourtant un état charmant de civilisation, un ordre et une excellence intellectuels qui ne se satisfaisaient que d'un style original dont le dépouillement correspondait en quelque sorte à la netteté du trait classique.

# FRENCH-CANADIAN ARCHITECTURE

By Maurice Hébert, director general of  
the Province of Québec Tourist and  
Publicity Bureau.

Our towns and cities, and even our country districts, will irremediably lose their distinctive character, their attractiveness and charm for both tourists and ourselves, if we do not intervene as soon as possible with a sane educational program and practical timely suggestions for a return to true traditional standards. This does not mean that progress should be avoided, but rather that it should be adapted to our own requirements and directed toward its true and natural end.

There are, unfortunately, too many of us who are still vandals in the destruction of beautiful buildings; who destroy the fine homes of our ancestors, our old churches, ancient manors and mills, and replace them by pretentious and unsightly buildings, often structures which are nothing more than square-shaped boxes, ornamented without purpose or reason.

Are simplicity, fine and delicate taste, no longer to exist in our architecture?

French-Canadian architecture stands out with striking effect as the symbol of a charming civilization, an example of order and intellectual excellence which could only be satisfied by an original style, so clear-cut that it corresponded in many ways to the ideal of classic purity.

L'âme canadienne-française vivait en beauté dans l'architecture, le mobilier, les tentures, la décoration et l'arrangement des pièces, bref, dans l'ambiance particulière de nos maisons qu'entouraient et rehaussaient ces jardins à la canadienne-française, objet de l'envie de nos visiteurs.

Tout cela composait la physionomie propre que nous donnions aux choses, témoignant ainsi de notre volonté et de notre manière personnelle de les humaniser. C'était une partie de notre langage. Elle complétait la parole, pour la commenter et en amplifier la résonance.

En effet, nos pères n'ont pas seulement marqué la civilisation canadienne du sceau de la pensée et de la langue françaises, mais ils en ont aussi accentué les lignes de force complémentaires, les délinéaments distinctifs, au moyen d'une architecture qui constitue un élan d'art, ou mieux une science active et pratique, doublée d'un art agreste tout à fait remarquable. Ils en sont arrivés à établir des proportions, des rapports, des règles déterminées qui ont pu varier en bien des détails, sans toutefois perdre les liens communs, les constantes fondamentales qui nous permettent d'affirmer et de proclamer l'existence d'une architecture canadienne-française.

Celle-ci est née du souvenir que nos aïeux avaient gardé des choses de France: et puis, en outre, de l'adaptation intelligente de nos maisons au milieu, au climat et même aux modalités des préférences particulières. C'est de cette façon que la maison française a pris racine au pays, s'est canadienisée et a exprimé une aspiration et une inspiration générales, tout en s'assouplissant à des formes régionales.

The soul of French Canada found its expression in the beauty of its architecture, its furnishings and draperies, and in the decoration and arrangement of furniture; in brief, in the surroundings of our homes and their attractive French-Canadian gardens, which are the object of envy on the part of so many of our visitors.

All this was part of the outward appearance which we created in our surroundings, revealing our own character and our special way of giving life to ordinary things. They formed part of our language. They completed the spoken word, explaining and adding to the richness of pure sound and meaning.

Our forefathers not only gave our French-Canadian civilization the character of the French manner of thinking and speaking but they also accented its predominating features, its distinctive qualities, by means of an architecture which became a work of art, or rather, an active and practical science combined with remarkable rustic art. The early Canadians strove to establish proportions, plans and rules which, while they might vary slightly according to local requirements, could never lose sight of the common quality, and constituted the fundamentals which make it possible today to recognize proudly the existence of a distinctive French-Canadian architecture.

Our ancestors have handed down to us a reminder of their own memories of France; a reminder which, moreover, is an intelligent adaptation of our homes to local climatic conditions, and the particular needs and requirements of Canada. In this way the French home took root in the land, became Canadianized and expressed a general aspiration, and ideal, always conforming to our countryside.

Par bonheur, il reste de notables vestiges de notre architecture. Et c'est accomplir un pèlerinage historique très émouvant, lire un livre feuille à feuille et pierre à pierre, plus rempli de substance que bien des bouquins, que de faire avec une soigneuse attention le relevé de ces trésors commis à notre garde.

La présente brochure contribuera, nous l'espérons, à raviver le culte de l'architecture canadienne-française et à faire passer dans le domaine des réalisations ce qui trop souvent encore n'est que velléités et hommages stériles.

Il y a, dans notre province, grâce aux efforts des pouvoirs publics, des directeurs de services et des techniciens compétents, une véritable renaissance des arts domestiques et du mobilier canadien-français. Cette renaissance ne serait pas entière si elle ne s'étendait à l'architecture.

Nous avons raison de croire qu'un excellent accueil est réservé à la présente brochure. Et nous prions ceux qui désireraient avoir les plans et devis d'un ou de plusieurs des projets ci-contre de bien vouloir nous en avvertir par écrit.

Au cas où les demandes seraient en nombre suffisant, il nous serait peut-être possible de faire faire des tirés à part qui seraient mis à la disposition du public, et cela à prix modique.

MAURICE HÉBERT

Fortunately, notable traces of our ancient architecture may still be found, and to explore the treasures entrusted to our keeping is in itself an emotional historic pilgrimage; it is like reading a priceless volume page by page, or carefully examining fabulous gems stone by stone, more interesting and full of meaning than a crowded library.

We sincerely hope that the present booklet will contribute toward a revival of French-Canadian architectural style, and bring into realization an ideal which is too often merely a subject for empty conversation.

There has taken place in our Province, due to public authorities, and competent technicians, a veritable renaissance in French-Canadian handicrafts and furnishings. This renaissance would not be complete if it did not include architecture.

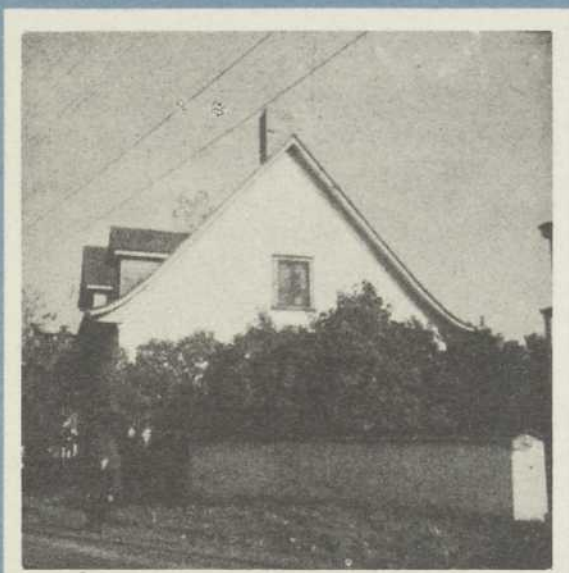
We have reason to believe that the present booklet will be well received, and we would request all those wishing to obtain plans and specifications of one or more of the projects illustrated, to write us without hesitation.

Should there be a sufficient demand, it would perhaps be possible to have copies reprinted, which would be available to the general public at a nominal price.

MAURICE HÉBERT

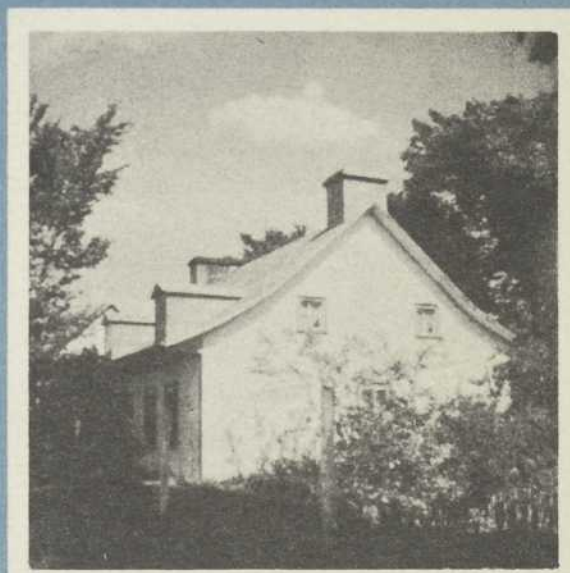
# QUELQUES TYPES DE MAISONS CANADIENNES - FRANÇAISES

(MARQUANT L'ÉVOLUTION DU  
STYLE)



# TYPICAL FRENCH-CANADIAN HOUSES

(SHOWING THE EVOLUTION OF THE  
ARCHITECTURE)



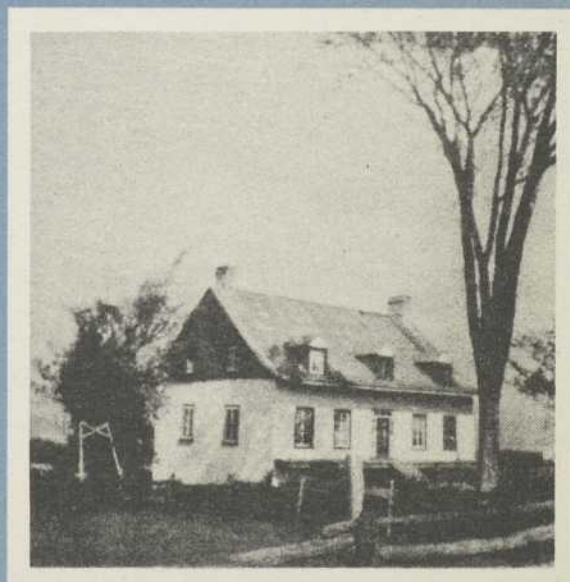
# QUELQUES TYPES DE MAISONS CANADIENNES-FRANÇAISES

(MARQUANT L'ÉVOLUTION DU  
STYLE)



# TYPICAL FRENCH-CANADIAN HOUSES

(SHOWING THE EVOLUTION OF THE  
ARCHITECTURE)



000 174 852



## TÉMOIGNAGES AUTORISÉS

"L'Architecture, le plus incompris et le plus oublié des arts, aujourd'hui, en est peut-être aussi le plus esthétique, le plus mystérieux et le plus nourri d'idées. Il a eu le privilège, à travers les siècles, de symboliser pour ainsi dire chaque époque; de résumer, par un très petit nombre de monuments typiques, la manière de penser, de sentir et de rêver d'une race et d'une civilisation".

GUY DE MAUPASSANT.

"De tous les arts, l'architecture est le seul qui soit strictement lié à l'organisme économique et social d'un pays. Si l'on peut, au point de vue strictement matériel, se passer de peinture, de sculpture, de littérature et de musique, il est impossible de se priver d'un abri, d'une construction indispensable à l'existence humaine. L'architecture EST L'HISTOIRE LA PLUS VRAIE ET LA PLUS SINCÈRE DE L'HUMANITÉ".

FRANZ JOURDAN,  
L'Architecture d'aujourd'hui.

"Les longues maisons françaises du Québec rural sont mieux qu'une simple transplantation ou copie de celles de la Picardie ou de la Loire. Celles-là et les plus vieilles églises du Québec agricole sont assurément de la véritable architecture canadienne. Elles répondent aux besoins des temps; elles sont, au point de vue technique et au point de vue matériaux, de belle tenue et honnêtes de goût; elles marquent une évolution ou une adaptation, sans renier les traditions et le passé; elles sont typiques du milieu; elles ont une allure, une expression, un sentiment bien à elles. Si le génie architectural de la race qui a produit ces choses a été en quelque sorte en léthargie depuis quelque temps, il n'y a aucune raison de croire, de supposer même, que ce génie soit mort".

PERCY NOBBS,  
professeur à l'Université McGill, Montréal.

"Malgré les démolitions, les réparations et les pertes par le feu, il y a beaucoup d'inspiration à recueillir en l'architecture canadienne-française, non seulement à cause de sa beauté intrinsèque, mais aussi parce qu'elle exprime **une race clairement personnelle**".

WILLIAM CARLESS,  
professeur à l'Université McGill, Montréal.

"La dignité simple et sans prétention des vieilles maisons de pierre, construites par "l'Habitant" du Québec, est une qualité que l'architecte d'aujourd'hui devrait bien chercher à atteindre.....

.....  
Les professeurs Traquair et Carless ont déjà attiré notre attention sur ces délicieuses maisons de pierre et sur l'urgence de les conserver à cause de leur valeur historique et architecturale. Si cela ne nous suffit point, alors l'aspect financier de la question devrait nous importer, en ce siècle d'hommes d'affaires. Tous se rendent probablement compte que le charme de ces demeures anciennes nous vaut la présence de nombreux visiteurs qui laissent dans notre province des milliers de piastres; mais nous préférons croire que ces édifices ont été conservés à cause de la grâce et de la beauté de leurs lignes et parce que **la nation, qui sauvegarde les liens la rattachant au passé, ne perd pas facilement le respect qu'elle doit à ses plus nobles idéals**".

J. RAWSON GARDINER, M.I.R.A.C.

## AUTHORITATIVE APPRECIATIONS

Architecture, the least understood and most-forgotten of arts today, is possibly at the same time the most esthetic, the most mysterious and the one most potent in ideas. It has enjoyed the privilege of expressing, through an infinitely small number of typical monuments, the thoughts, ideas and ideals of a race and a civilization; of symbolizing, in this wise, each epoch through the centuries".

GUY DE MAUPASSANT.

"Of all the arts, architecture is the only one which is strictly linked to a country's economic and social life. While we may be able, from a strictly material viewpoint, to forego paintings, sculptures, literature and music, life would be impossible without shelter, a construction that is vital to human existence".

FRANZ JOURDAN,  
L'Architecture d'aujourd'hui.

"The long French cottages of rural Québec may lay claim to represent something more than a transplantation from Picardy or the Loire. These, and the older churches of rural Québec are real Canadian architecture. They meet the requirements of their times; they are materially and technically straightforward and honest; they embody an evolutionary process of modification or modernization of a sound parent tradition; they are racy of the soil; they have an air, a mood, a sentiment all their own. If the architectural genius of the race that produced these things has been dormant for a time, there is no reason to suppose that it is dead".

PERCY NOBBS,  
Professor at McGill University, Montréal.

"In the architecture of French Canada there is still, in spite of demolition, repair and fire, much to inspire us; not only by its intrinsic beauty, but as the artistic expression of a **distinctly individual race**".

WILLIAM CARLESS,  
Professor at McGill University, Montréal.

"The simple unassuming dignity of these old stone buildings erected by the Québec "Habitant" during the 17th, 18th and the first half of the 19th century is a quality which the architect of today might well emulate.....

.....  
Professors Traquair and Carless have already drawn attention to the charm of these delightful old stone buildings and how important it is to preserve them because of their historical and architectural value. If that is not sufficient reason then the financial aspect should appeal to this commercial age. All probably realize that the interest taken in the old buildings of Québec brings thousands of tourists and therefore thousands of dollars to this province, but we would rather think that these fine old structures were preserved because of their charm and beauty of line and because **the nation that preserves the links that bind it to the past will not lightly lose respect for its highest ideals**".

J. RAWSON GARDINER, M.I.R.A.C.

18. 0. No. 69  
*A Beautiful Home*



*in a  
Beautiful Province*